

Programa JALLA 2008

11-15 de agosto 2008

Lugares:

- **Inauguración y Conferencias magistrales:**
Salón de Honor. Casa Central de la Universidad de Chile. (Av. Libertador Bernardo O'Higgins 1058)
 - **Cóctel de recepción:**
Museo de Arte Contemporáneo (MAC). Parque Forestal s/n.
 - **Sesiones:**
Centro Cultural Estación Mapocho. Plaza de la Cultura s/n
Goethe Institut (Esmeralda 650)
-

PROGRAMACIÓN:

Lunes 11 de agosto 2008

9:00-10:00 Inauguración

10:30-10:45 Café

10:45-12:45 Mesas

1 Política revolucionaria y cultura / (lunes 11, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Alondra Peirano.

- *Che Guevara: escritura y liberación.* Alberto Julián Pérez (Texas Tech University, Estados Unidos).

- *La prédica antiimperialista de Octavio Jiménez*. Mario Oliva (Universidad Nacional de Costa Rica).
- *Fuera de Juego de Herberto Padilla, fisura en el campo intelectual cubano de los 60*. María Marta Luján (Universidad Nacional de Tucumán, Argentina).
- *Entre El Quijote y Durito: el arte de la parodia en el sub comandante Marcos*. Ezequiel Maldonado López (Universidad Autónoma Metropolitana, México).

2 Extensión y límites de la democracia / (lunes 11, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): Andrés Tello.

- *Texto constitucional y estado democrático en Chile: límites y control de la nación*. Claudia Escobar Bello (Universidad Alberto Hurtado, Chile).
- *De hegemónicas, emergentes y residuales 'formas de vida': acerca de los espacios de disputa en las actuales sociedades de seguridad*. Iván Pincheira Torres (Universidad de Santiago de Chile).
- *Escrevendo ao Presidente: uma aproximação aos trabalhadores rurais durante a Era de Vargas*. Vanderlei Vazeles Ribeiro (Universidade Federal Rural do Río de Janeiro, Brasil).
- *La democracia liberal, el arequipazo y los intelectuales. Discursos en conflicto*. Carlos Arturo Caballero Medina (Pontificia Universidad Católica del Perú).
- *Poder político y saber académico*. Bernardo Subercaseaux (Universidad de Chile).

3 Literatura comparada I / (lunes 11, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúñez)

Moderador(a): Irmtrud König.

- *Las voces latinoamericanas en la "Jangada de pedra" de Saramago*. Madson Góis Diniz y Beliza Áurea de Arruda Mello (Universidade Federal da Paraíba, Brasil).
- *Memorias de imperio: repensando lo (pos)colonial en la literatura cubana y filipina*. Koichi Hagimoto (University of Pittsburgh, Estados Unidos).
- *Campos de autores, campos de política: arte y literatura de la memoria en Alemania y Argentina*. Ralph Buchenhorst (Universidad de Potsdam, Alemania).
- *Los personajes femeninos en las obras de Soseki y Cortázar. ¿Por qué mataron a las mujeres fatales?* Yoko Imai (Universidad Kyoto Sangyo, Japón).

- *Historias de amor prohibido y modernización desigual: "Idilio en el desierto" de William Faulkner y Los adioses, de Juan Carlos Onetti.* José Gabriel Lagos (Universidad de la República, Uruguay).

4 José María Arguedas / (lunes 11, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador (a): Leonidas Morales

- *Las claves de la polifonía en Los ríos profundos de José María Arguedas.* Zulma Martínez Preciado (Pontificia Universidad Javeriana, Colombia).
- *Simbología andina y modernidad en un poema quechua de José María Arguedas.* Antonio Melis (Universidad de Siena, Italia).
- *Oralidad literaria en la narrativa de José María Arguedas.* Tania Shirley Sáenz Cortés (Tecnológico Boliviano Suizo, Bolivia).
- *Tradición oral, memoria y niñez en la narrativa de José María Arguedas y Gregorio Martínez.* Carlos Huamán López (Universidad Nacional Autónoma de México).
- *La memoria de colegio en Los ríos profundos, de José María Arguedas.* Gerardo Balverde (Colegio Nacional de la Universidad Nacional de la Plata, Argentina).

5 Clásicos de la poesía chilena del siglo XX / (lunes 11, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): Paula Miranda.

- *Análisis de Altazor de Vicente Huidobro.* Erik Franklin Martínez (Oficina de Traducciones del Gobierno Federal de Canadá, Canadá).
- *La Rosa de Huidobro: la dialéctica medioambiental del creacionismo.* Christopher M. Travis (Elmhurst College, Estados Unidos).
- *Fertilidad y destrucción: ecocrítica en Pablo Neruda.* Juan Gabriel Araya Grandón (Universidad del Bío-Bío, Chile).
- *Pablo Neruda y el proceso migratorio como "Rito de paso".* Ximena Antonia Díaz Merino (Universidad Federal do Rio de Janeiro, Brasil).

6 Narrativa de viajes / (lunes 11, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Elena Oliva.

- *En busca de un lugar en el mundo. Viajeros latinoamericanos en el siglo XIX.* Carlos Sanhueza (Universidad de Talca, Chile).

- *El viaje literario en Villoro y Giardinelli (Cuaderno sobre la Mirada y la Memoria)*. Bárbara Muñoz Porqué (Universidad del Zulia, Venezuela).
- *Literatura colombiana del último siglo, entre el viaje contemplativo, la huída y la transformación*. Ricardo Arturo Moreno Torres (Pontificia Universidad Javeriana, Colombia).
- *La escritura en tránsito: viajeras del siglo XIX*. Cláudia Luna (Universidade Federal de Río do Janeiro, Brasil).

7 Cuento y otros géneros menores / (lunes 11, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Ana Lea-Plaza.

- *Eduardo Friero: rede de sociabilidade literária na sua correspondência ativa*. Maria da Conceição Carvalho (Universidade Federal de Minas Gerais, Brasil).
- *En tránsito a ningún lugar. Sobre Diario de una pasajera de Ágata Gligo*. Alberto Giordano (Universidad Nacional de Rosario - CONICET, Argentina).
- *De la creación a la pulverización en el cuento colombiano*. Luz Mary Giraldo (Pontificia Universidad Javeriana, Colombia).
- *Lo que nos contaba Mamachía: Transculturación e hibridez en la cuentística de Alfredo Armas Alonso*. Hazael Valecillos Villareal (Universidad de los Andes, Venezuela).
- *Discursos mínimos, rápidos y en el margen. ¿Nueva lectura de la literatura latinoamericana?* Reyna Hernández Haro (Universidad de Guadalajara, México / Universidad de Chile).
- *Cuentos coléricos. La producción cuentística inicial de la Generación del 50 en Chile*. Haydée Ahumada Peña (Universidad de Chile).

12:45-13:00 café

13:00-14:00

La conferencia magistral de la profesora Rolena Adorno ha sido cancelada

14:30-16:30 Mesas

8 Literatura comparada II / (lunes 11, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderador(a): Irmtrud König.

- *Las relaciones sur- sur en la literatura contemporánea: Angosta de Héctor Abad Faciolince.* Rosa María Díez Cobo (University of the Witwatersrand- Johannesburg, Sudáfrica).
- *Latinoamérica a través de los ojos del escritor italiano Carlo Coccioli.* Valentina Mercuri (Universitat Autònoma de Barcelona, España).
- *Las patrias alternativas de Baldomero Fernández Moreno (España desde Argentina).* Laura Scarano (Universidad Nacional de Mar del Plata, Argentina).
- *À sombra do baobá e da mangueira: um breve diálogo entre a leitura de mundo de Amadou Hampaté Bâ e de Paulo Freire.* Danielle Alves de Almeida (Universidade Federal de Pelotas, Brasil).

9 Violencia política/ (lunes 11, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Alondra Peirano.

- *La narrativa de la violencia política: el desarrollo de un género en el Perú.* Nécker Salazar Mejía (Universidad Nacional Federico Villarreal, Perú).
- *Entre memoria y patrimonio: narrativas de la experiencia carcelaria en la Argentina.* Eleonora Bertranou (College of Saint Benedict - Saint John's University, Estados Unidos).
- *Indumentaria y violencia política. Chile 1973-1990.* Pía Montalva Díaz (Universidad Diego Portales, Chile).

10 Clásicos de la poesía latinoamericana del siglo XX/ (lunes 11, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): Paula Miranda.

- *Entre el Ganges y el Bravo: encuentro, cruce y resolución. Acercamiento a tres poemas: Por los Caminos de Mysore de Octavio Paz, Misa fronteriza de Luis Humberto Crosthwaite y Sumas de Ida Vitale.* Irma Cantú (College of Notre Dame of Maryland, Estados Unidos).
- *Trilce: Muletilla del canto y adorno del baile de la Jarana.* Pedro José Granados Agüero (Pontificia Universidad Católica de Lima, Perú).
- *Entendimiento alejado. Claves para una aproximación a la 'lectura' de la poesía de Lezama Lima.* Luis Miguel Isava (Universidad Simón Bolívar, Venezuela).
- *La (sub)versión de la figura del cisne de Rubén Darío en la poética de Delmira Agustini.* Carolina Cereceda Triviño (Universidad de Chile).

11 Cine I/ (lunes 11, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Darcie Doll.

- *Nueva onda en el cine mexicano: sus trasfondos textuales y contextuales*. Ki Sun Chun (Universidad de Hankuk, Corea del Sur).
- *El glamour en los Andes: la representación de la mujer indígena migrante en el cine peruano*. Iliana Pagán-Teitelbaum (Univeristy of Pennsylvania, Estados Unidos).
- *Tucumán, 1972: internacionalización de lo local en dos films del "Grupo Cine Liberación"*. Yolanda Fabiola Orquera (Instituto Superior de Estudios Sociales - CONICET, Argentina).
- *Estado de sitio y estado de excepción en el cine latinoamericano: La noche de los lápices (1986), Y tu mamá también (2001), Machuca (2004) e Hijos del hombre (2006)*. Ángel A. Rivera (Worcester Polytechnic Institute, Estados Unidos).
- *El arduo límite iconografía/iconología en el cine argentino dedicado -durante el siglo XX- a la problemática de aniquilación o recuperación del aborigen*. Eduardo Romano (Universidad de Buenos Aires, Argentina).

12 Mujeres escritoras del siglo XIX - I / (lunes 11, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): Natalia Cisterna.

- *La construcción de una voz femenina para la nación en El corazón de la mujer de Soledad Acosta frente al canon decimonónico de la literatura colombiana*. Lina María Barrero Bernal (Universidad de Los Andes, Colombia).
- *'Una holandesa en América': Soledad Acosta de Samper entre la novela y los géneros menores*. Susana Zanetti (Universidad de Buenos Aires - Universidad Nacional de La Plata, Argentina).
- *Hombre público/hombre privado, mujer pública/mujer privada: permutaciones binarias en El Conspirador. Autobiografía de un hombre público (1892) de Mercedes Cabello de Carbonera*. Nicola Gilmour (Victoria University of Wellington, Nueva Zelanda).
- *Subalternidad, raza, género y poder en Roque Moreno, novela de Teresa González de Fanning*. Richard Angelo Leonardo Loayza (Universidad Nacional Federico Villareal, Perú).

13 Culturas y literaturas regionales / (lunes 11, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Juan Gabriel Araya.

- *Canon y corpus literarios como construcciones políticas y culturales: una nueva lectura del poeta regional Luis Felipe de la Rosa*. Vanessa Guerrero Jiménez (Pontificia Universidad Javeriana, Colombia).
- *Héctor Tizón un narrador de provincia*. Emiliano Matías Campoy (Universidad Nacional de Cuyo, Argentina).

- *Espacio regional de vuelta a la historia: Cusco y la narrativa histórica peruana.* Natalia Matta Jara (Universidad de Brown, Estados Unidos).
- *Derrocando pilares de la literatura nacional: Polígono das Secas (1995) de Diego Mainardi.* Shawn Stein (Washington College, Estados Unidos).
- *El apodo: una construcción cultural. La cultura del apodo como forma de vida en Saltur.* Elmer Milton Manayay Tafur / Rosa Eliana Salazar Cabrejos / Carmen Vásquez Villalobos (Centro de Formación Lectora "Luís Hernán Ramírez", Perú).

14 El Boom revisitado / (lunes 11, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): Eduardo Thomas.

- *Otro rostro de la soledad: una visión problemática en la obra de García Márquez.* Rubén Muñoz Fernández (Universidad Distrital Francisco José de Caldas, Colombia / Universidad de Santo Tomás de Bogotá, Colombia).
- *Ficciones reales: Noticias de un secuestro.* Marcela Alicia García (Universidad de la Plata / Colegio Nacional, Argentina).
- *Mario Vargas Llosa y la globalización: la libertad sobre todas las cosas.* Oswaldo Voysest (Beloit College, Estados Unidos).
- *La utopía individualista como forma de comprender la existencia humana en Los Cuadernos de Don Rigoberto de Vargas Llosa.* Patricio Úbeda Úbeda (Universidad de Tarapacá, Chile).
- *Trasgresión e incesto en La tía Julia y el escribidor de Mario Vargas Llosa.* Ricardo Montoya-Descalzi (University of Western Ontario, Canadá).

16:30-16:45 Café

16:45-18:45 Mesas

15 Literatura comparada III / (lunes 11, 16:45-18:45 Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderador(a): Irmtrud König.

- *O espaço da palavra nas escritas de Manoel de Barros e Mia Couto.* Paulo Roberto Machado Tostes (Universidade Federal Fluminense, Brasil).
- *Walter Benjamin, Baudelaire y El cantor de tango de Tomás Eloy Martínez.* Marcelo Coddou (Drew University, Estados Unidos).
- *Musil y García Ponce: literatura y crisis de la modernidad.* Luis Gabriel Rivas Castaño (Pontificia Universidad Javeriana, Colombia).

- *Un estudio comparado de las narrativas hispánicas, taiwanesas y fon de Benín*. Laurent-Fidèle Sossouvi (Wenzao Ursuline College of Languages, Taiwan, China).
- *Penélope y Odiseo: los opuestos enfrentados*. Susana Marchán (Universidad de los Andes, Venezuela).

16 Cine II / (lunes 11, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Darcie Doll.

- *Radiografía de la momia: el destino del Tercer cine documental colombiano en Un tigre de papel de Luis Ospina*. Felipe Gómez Gutiérrez (Carnegie Mellon University, Estados Unidos).
- *Memorias del subdesarrollo: desde la voz en la letra hacia la voz en la pantalla*. Elen Döppenschmitt (Pontificia Universidade Católica de São Paulo, Brasil)
- *El viaje a la transculturación de fray Santiago y de Francisco Martín presentes en la película Jericó y en la Historia de la conquista y población de la provincia de Venezuela de José de Oviedo y Baños*. José Alexander Bustamante Molina (Universidad de los Andes, Venezuela).
- La metáfora del cuerpo en *Ojos que no ven* de Francisco Lombardi. Elizabeth Montes Garcés (University of Calgary, Canadá).

17 Mujeres escritoras del siglo XIX- II / (lunes 11, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): Natalia Cisterna.

- *La lectora ideal de La Guirnalda: Imagen de la mujer patricia venezolana del siglo XIX*. Luz Marina Cruz Rodríguez (Universidad Simón Bolívar, Venezuela).
- *Tensiones en el campo literario chileno del siglo diecinueve: una discusión sobre el epistolario de Carmen Arraigada*. Carolina Navarrete González (Pontificia Universidad Católica de Chile).
- *Las periodistas venezolanas (1872 - 1910)*. Mirla Alcibíades (Centro de Estudios Latinoamericanos Rómulo Gallegos - Casa de las Letras Andrés Bello, Venezuela).
- *Sujeto, mirada y escritura en el Diario de mi residencia en Chile de 1822, de María Graham*. Constanza Vergara (Universidad Alberto Hurtado, Chile).

18 Narrativa latinoamericana reciente: entre *Mc Ondo* y el *Crack* / (lunes 11, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): Sara Herminia Reinoso.

- *La inclusión de los medios masivos en la configuración de estéticas literarias: una lectura de la novela Por favor, rebobinar de Alberto Fuguet.* Amalia Franco Castaño (Instituto Caro y Cuervo, Colombia).
- *Apocalipsis e identidad en las nuevas narrativas latinoamericanas: la literatura del crack.* Sara Herminia Reinoso Canelo (Universidad de Chile).
- *Estrategias de construcción de la marca identitaria* McOndo. Antoinette Hertel (St. Joseph's College New York, Estados Unidos).
- *Díaz Eterovic y Fuguet: la novela negra chilena en transición.* Patrick Blaine (Universidad de Washington, Estados Unidos).

19 Nuevas prácticas culturales en América Latina / (lunes 11, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): María José Giménez.

- *"Mucho más que libros": alternativas que redefinen el valor de la cultura.* Ofelia Ros (University of Michigan, Estados Unidos).
- *Aphrodisia. El uso del placer como una categoría política feminista.* Julia Antivilo (Universidad de Chile).
- *La poesía sonora: oralidad, universalidad y desplazamientos performativos.* Brenda Marques Pena (Universidade Federal de Minas Gerais, Brasil).
- *Literatura y medicina: el pensamiento arriesgado.* Nilma Gonçalves Lacerda y Alicia Navarro de Souza (Universidade Federal Fluminense, Brasil / Universidade Federal de Río do Janeiro, Brasil).

20 Narrativa histórica / (lunes 11, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): José Leandro Urbina.

- *La narrativa de Francisco Rivas. Memoria, historia e imaginación.* Fernando Moreno (Universidad de Poitiers, Francia).
- *Santa María de las flores negras, de Hernán Rivera Letelier: Historia y ficción en la narrativa chilena del siglo XXI.* María Antonia Zandanel (Universidad Nacional de Cuyo, Argentina).
- *Memoria, identidad y prosa poética en la voz mestiza del narrador de Ursúa.* Libardo Vargas Celemín (Universidad del Tolima, Colombia).
- *Tendencias de la nueva novela histórica en América Central (1976-2008).* Albino Chacón (Universidad de Costa Rica).
- *Historia y melodrama en Inés del alma mía por Isabel Allende.* Martha I. Gonzales (Gonzaga University, Estados Unidos).

21 Machado de Assis revisado / (lunes 11, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Horst Nitschack

- Memorias póstumas de Brás Cubas. Horst Nitschack (Universidad de Chile).
- *De la Antigüedad Clásica al Brasil decimonónico: el escritor de la nación periférica ante la tradición europea.* Brenda López (Universidad de Chile).
- *As faces do engano em Machado de Assis.* Cleusa Rios Pinheiro Passos (Universidade de São Paulo, Brasil).
- *Esclavidão negra nos escritos de Machado de Assis e de Lima Barreto.* Lucia Costigan (The Ohio State University, Estados Unidos).
- *Um diálogo cinematográfico com Machado de Assis: o caso de Azylo muito louco (1970) de Nelson Pereira dos Santos.* Richard Gordon (The Ohio State University, Estados Unidos).
- *Pierre Ménard, um homem célebre.* Roberto Zular (Universidade de São Paulo, Brasil).

Cóctel de recepción. Museo de Arte Contemporáneo (MAC). Parque Forestal s/n. (martes 12, 18:45-20-45)

MARTES 12 AGOSTO

8:30-10:30 Mesas

22 Novela del siglo XIX - I / (martes 12, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderador(a): Eduardo Thomas.

- *¿Veneno o bálsamo? El debate sobre la novela en el Perú decimonónico.* Marcel Velásquez Castro (Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú).
- *El "transplantado", un arraigo sólido en la novela hispanoamericana del siglo XIX.* Josefina Berrizbeitia (Universidad Simón Bolívar, Venezuela).
- *Blest Gana, Martín y el calavera.* Laura Janina Hosiasson (Universidade de São Paulo, Brasil).
- *Política e historia sudamericana en dos novelas de Vicente Fidel López.* Hebe Beatriz Molina (Universidad Nacional del Cuyo, Argentina).

23 Literatura y nación en América Latina / (martes 12, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): Bernardo Subercaseaux.

- *Independencia y Revolución en los discursos de la modernidad latinoamericana.* Gastón Lillo (University of Ottawa, Canadá).
- *En el camino de la canoa: Guimarães Rosa y las márgenes del discurso nacional: entre local y global.* Maria Aparecida Rodrigues Fontes (Pontificia Universidad Católica de Chile).
- *El imaginario heroico venezolano y la idea de patria en la obra poética de José Antonio Ramos Sucre.* Pausides González (Universidad Simón Bolívar, Venezuela).
- *Poesía e Historia: el re-sentir en la poesía peruana.* Carlos Alberto Morales Falcón (Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú).

24 Narradores y narradoras del Caribe / (martes 12, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): Lucía Stecher.

- *Las otredades latinoamericanas en Maldito amor de Rosario Ferré.* Violeta Picart González (Universidad Alberto Hurtado, Chile).

- *Africanidad/ americanidad/ antillanidad en la narrativa de Maryse Condé ¿Hacia un nuevo humanismo intercultural?* Marta Celi (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina).
- *Del Puerto Rico insular al Puerto Rico transnacional: La historia étnica puertorriqueña en La casa de la loca y otros relatos de Marta Aponte Alsina.* Amarilis Hidalgo de Jesús (Bloomsburg University of Pennsylvania, Estados Unidos).

25 Paisajes de caminantes en el siglo XX: crónica urbana, diarios de viaje y autobiografías / (martes 12, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): Fernando Blanco

- *Espacio urbano y subjetividad homoerótica en la postdictadura chilena.* Fernando Blanco (Kenyon College, Estados Unidos)
- *Configuraciones de sujeto en la modernidad peruana: inicios del siglo XX.* Kathya Araujo (Universidad Academia de Humanismo Cristiano, Chile).
- *Del trágico Amasijo al melodrama de La Rana.* Bernardita Llanos (Denison University, Estados Unidos).
- *Sujetos nómadas en el Cono Sur.* Marta Sierra (Kenyon College, Estados Unidos).

26 Narrativa chilena actual: Cerda, Manns, Lemebel / (martes 12, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Rodrigo Cánovas.

- *Adiós mariquita linda. El juego con el sujeto literario en Pedro Lemebel.* Daniuska González González (Universidad Simón Bolívar, Venezuela).
- *Resistencia e identidad desde un faro: El desorden en un cuerno de niebla (1999) de Patricio Manns.* Rachel Van Wieren (University of California in Los Angeles, Estados Unidos).
- *La ruidosa lengua del sí mismo en Pedro Lemebel.* Héctor Andrés Rojas Pérez (Universidad Alberto Hurtado, Chile).
- *Elementos góticos en Una casa vacía de Carlos Cerda.* Cristián Cisternas (Universidad de Chile).
- *Las crónicas de Lemebel: el espacio como posibilidad.* Susana Inés Souilla (Universidad Nacional de La Plata, Argentina).

27 Fiestas, rituales y tradiciones / (martes 12, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Paula Miranda.

- *La Cofradía de Nuestra Señora de la Virgen de Guadalupe: una cultura viva*. Ligia Carvajal Mena (Universidad de Costa Rica).
- *Música, memoria y patrimonio inmaterial andino en la Provincia de El Loa: una propuesta de investigación etnomusical en torno a la fiesta de la Virgen Guadalupe de Ayquina y sus bailes religiosos*. Javier Mercado Guerra (Universidad de Chile).
- *Performance das vozes nos benditos*. Lucrécio Araújo de Sá Junior / Beliza Áurea de Arruda Mello (Universidade de Lisboa, Portugal - Universidade Federal da Paraíba, Brasil).
- *Matrices significativas en las fiestas aymaras*. Miria Luque Arias (Universidad de Tarapacá, Chile).
- *El huacsa en la tradición de Huarochirí*. Rómulo Monte Alto (Universidade Federal de Minas Gerais, Brasil).

28 Literaturas latinoamericanas: modelos de análisis I / (martes 12, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Horst Nitschack.

- *Sexualidad, corporalidad y etnia en la narrativa centroamericana de la primera mitad del siglo XX*. Patricia Alvarenga Venutolo (Universidad Nacional Costa Rica).
- *Deconstrucciones lingüísticas y literarias en cuatro obras de Diamela Eltit. Una propuesta metodológica para aplicar el modelo de tetrapartición de Louis Hjelmslev al análisis del experimentalismo literario y lingüístico de Diamela Eltit*. Auli Leskinen (Universidad de Helsinki, Finlandia).
- *Márgenes y entre lugares. Lecturas de lo social en la narrativa de Juan Martín*. Liliana Tozzi (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina).
- *Imaginarios apocalípticos en la narrativa peruana contemporánea*. Lucero de Vivanco (Universidad Alberto Hurtado).
- *Imaginarios apocalípticos en la narrativa argentina contemporánea*. Ilse Logie (Universidad de Gante, Bélgica).

10:30-10:45 Café

10:45-12:45 Mesas:

29 **Novela del siglo XIX - II** / (martes 12, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderador(a): Eduardo Thomas.

- *El órgano enfermo de la patria. Retórica naturalista en Los trasplantados de Alberto Blest Gana.* Luigi Patruno (Universidad de Buenos Aires, Argentina).
- *Construcción y devastación del idilio en la novela brasileña decimonónica.* Clara María Parra Triana (Universidad de Concepción, Chile).
- *Retórica libertaria y alegorías sociales. El Periquillo Sarniento y la obra periodística de José Joaquín Fernández de Lizardi.* Beatriz Colombi (Universidad de Buenos Aires, Argentina).

30 **Literatura y nación: Chile** / (martes 12, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): Bernardo Subercaseaux.

- *Fantasmas en la nación. Poema de Chile de Gabriela Mistral y el Centenario. Alteridad y modernidad en dos imaginarios nacionales.* Belén Fernández Llanos (Universidad de Chile).
- *Un diagnóstico en discusión: historia literaria e historia nacional en José Donoso y Jorge Edwards.* Ignacio Álvarez (Universidad Alberto Hurtado, Chile).
- *El rol femenino en tiempos de dictadura.* Vanesa Tessada Sepúlveda (Universidad de Chile).
- *Discurso democrático chileno de nuevo cuño: lecturas e interferencias.* Liliana Trevizan (State University of New York at Potsdam, Estados Unidos).

31 **Literaturas latinoamericanas: modelos de análisis II** / (martes 12, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Horst Nitschack.

- *Las ninfas en la narrativa de María Luisa Bombal.* José Manuel Rodríguez (Universidad de Concepción, Chile).
- *Globalización, ecología y literatura. Aproximación ecocrítica a textos literarios latinoamericanos.* Mauricio Ostria González (Universidad de Concepción, Chile).

- *Eduardo Planchart, Mariano Picón Salas y la práctica del écfrasis*. Rafael Rondón Narváez (Instituto Pedagógico de Caracas - Instituto Venezolano de Investigaciones Lingüísticas y Literarias "Andrés Bello", Venezuela).
- *Aportes de la pragmática a la didáctica de la literatura. La oralidad de los personajes: mensaje explicado y mensaje implicado en el cuento "El zorro y el cuy"*. Rosa Eliana Salazar Cabrejos, Carmen Vásquez Villalobos, Milton Manayay Tafur (Centro de Formación Lectora "Luis Hernán Ramírez", Perú).

32 Cultura y Literatura Caribeña / (martes 12, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): Lucía Stecher.

- *Literatura del Caribe hispano: nuevos abordajes*. Carmen Centeno Añeses (Universidad de Puerto Rico).
- *Discursos de desarraigo en la literatura del romanticismo: un acercamiento hacia literatos del Caribe francés y español*. Gesine Mueller (Universidad de Halle, Alemania).
- *La representación de la lengua y la cultura créoles en Antan d'enfance de Patrick Chamoiseau*. Francisco Aiello (Universidad Nacional de Mar del Plata - CONICET, Argentina).

33 Simplemente TV / (martes 12, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Ana María López.

- *La exaltación de lo erótico en las telenovelas brasileñas*. Alí E. Rondón (Investigador independiente).
- *Los héroes y su espejo: a casa das sete mulheres y su construcción narrativa en televisión*. Ángela María Ramírez Zapata (Universidad de Salamanca, España).
- *Virtualización del vacío -saber situado-*. Carol Contreras Suárez (Pontificia Universidad Javeriana, Colombia).
- *Bolívar soy yo: viaje al espectáculo de la nación televisada*. Vania Barraza Toledo (The University of Memphis, Estados Unidos).

34 Literatura y exilio / (martes 12, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): Haydée Ahumada.

- *Exilio, viajes e interculturalidad en Libro de navíos y borrascas y Dónde estás con tus ojos celestes de Daniel Moyano*. Graciela Cariello (Universidad Nacional de Rosario, Argentina).
- *Repatriación de la palabra y apertura del origen: Estuario de Carlos Obregón*. Yuichi Mashimo (Komazawa University, Japón).

- *Reinventar a memoria, reinventar os saberes*. Suely da Fonseca Quintana (Universidade Federal de São João Del-Rei, Brasil).

35 Borges y compañía / (martes 12, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Juan Santander Leal.

- *Remanentes y causalidades críticas en "La fiesta del monstruo" de Jorge Luis Borges y Adolfo Bioy Casares*. Juan Manuel Silva Barandica (Universidad de Chile).
- *El desafortado proyecto de Carlos Argentino Daneri. Sobre "El Aleph" de Jorge Luis Borges*. Juan Santander Leal (Universidad de Chile).
- *Bolaño, Borges y el duelo*. Christopher Andrews (University of Melbourne, Australia).
- *Literatura: tras un rastro sin fin. Ficción y metaficción de Vila Matas a Borges*. Clemencia Ardila (Universidad Eafit, Colombia).

12:45-13:00 Café

13:00-14:00 Conferencia Magistral

Ottmar Ette. Universidad de Potsdam

"Globalización y convivencia. Las literaturas, los fracasos y el saber convivir"

Salón de Honor. Casa Central de la Universidad de Chile

14:30-16:30 Mesas

36 Migraciones y desplazamientos I (martes 12, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): Ximena Póo.

- *Voz y presencia del inmigrante marginal en la narrativa de Washington Cucurto*. Álvaro Bernal (University of Pittsburgh at Johnstown, Estados Unidos).
- *Voces femeninas e historias familiares. Un recorrido por Augustus de Liliana Bellone y La tercera ciudad de Norma Pérez Martín*. Fernanda Elisa Bravo Herrera (Universidad de Siena, Italia).
- *Judíos en México: en la ruta del Separad*. Rodrigo Cánovas (Pontificia Universidad Católica de Chile).
- *Por las rutas del desencanto: el drama de los inmigrantes y los gestos traicionados de la ficción en El Síndrome de Ulises, Historia secreta de Costaguana y La otra selva*. Jorge Ladino Gaitán Bayona (Pontificia Universidad Católica de Chile).

37 Medios / (martes 12, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderador(a): Ana María López.

- *Discurso presidencial, prensa caraqueña y reformas constitucionales. Discursos disidentes ¿en un proceso de inclusión?* María Gabriela Iturriza (Universidad de Montreal, Canadá).
- *Bogotá: imágenes y palabras: rastreando la Bogotá burguesa de los años 20 a través de las imágenes del Diario Gráfico Mundo al Día.* Adriana Moreno Acosta (Universidad Nacional de Colombia).
- *Historias de la crisis mundial. La generación latinoamericana de 1920 y los modos de producción de la información internacional.* Martín Bergel (Universidad de Buenos Aires, Argentina).
- *El femicidio según los medios de comunicación chilenos: otra forma de violencia contra la mujer.* Claudia Lagos Lira (Universidad de Chile).
- *Ciudades alternas: bestialidades o negación del hombre.* Jesús Humberto Florencia Zaldívar (Universidad Autónoma del Estado de México, México).

38 Transgresiones sexogenéricas I / (martes 12, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Kathya Araújo.

- *Disidencias sexogenéricas y narrativa literaria.* María Elena Olivera Córdoba (Universidad Nacional Autónoma de México).
- *Orbitando la superficie travesti: una aproximación a la poesía de Néstor Perlongher.* Rebeca Sánchez (Universidad de Chile).
- *Un espacio posible en Matria de Antonio Silva.* Víctor Quezada (Universidad de Chile).
- *Androginia como heterotopía en Solitario de amor de Peri Rossi.* María Fernández-Babineaux (Texas A&M-Commerce, Estados Unidos).

39 Vanguardias y neovanguardias I / (martes 12, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Patricio Lizama.

- *León de Grieff padre del cinismo.* Javier Fernando Riveros Téllez (Universidad Minuto de Dios, Colombia).
- *Casos de vanguardia.* Álvaro Contreras (Universidad de los Andes, Venezuela).

- *Vanguardia poética y economía política: algunas aproximaciones en América Latina*. Enrique Foffani (Universidad Nacional de la Plata - Universidad Nacional del Rosario, Argentina).
- *Del creador a su criatura. "Escrito a ciegas" de Martín Adán*. Aymará del Llano (Universidad Nacional del Mar del Plata, Argentina).

40 De la Ilustración a la Independencia / (martes 12, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Rolando Carrasco.

- *Mariano Melgar: la doble tradición literaria peruana*. Antonio González Montes (Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú).
- *Anticipaciones románticas de un poeta ilustrado: Juan Gualberto Godoy*. Fabiana Inés Varela (Universidad Nacional de Cuyo, Argentina).
- *Eugenio de Santa Cruz y Espejo: La crítica al sistema educativo en Quito colonial presente en su obra El Nuevo Luciano de Quito y la influencia del portugués Luis Antonio Verney en las ideas ilustradas del autor*. Alejandra Contreras Gutiérrez (Universidad de Santiago de Chile).
- *Juan de la Rosa: memorias del último soldado de la independencia de Nataniel Aguirre: Una ficción metonímica para un mensaje 'guerrista' y de legitimación de la raza mestiza para un proyecto republicano excluyente del indígena*. Camila Bari (Westminster College, Estados Unidos).

41 Literatura y guerra / (martes 12, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): Haydée Ahumada.

- *Espionaje, nacionalismo y aventura: la perspectiva del triunfador en Adiós al séptimo de línea*. Agustín Prado Alvarado (Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú).
- *Memorias en fricción*. Ángela María González Echeverry (Lake Rie College, Estados Unidos).
- *Tempos bélicos na Amazônia: a segunda guerra em Belém Do Pará*. Venize Nazaré Ramos Rodrigues (Universidade do Estado do Pará, Brasil).

42 Novela policial y novela negra / (martes 12, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): Clemens Franken.

- *Hacia una nueva novela policial argentina. Guillermo Martínez y Pablo de Santis*. Claudio P. Cid (Universidad Católica de Córdoba, Argentina).

- *El uso de la novela policial negra en narradores colombianos: estrategias y problematizaciones de la representación de Bogotá a través de un género internacional.* Danilo Santos López (Pontificia Universidad Católica de Chile).
- *La nueva novela policial argentina en el banquillo de los acusados: ¿culpable o inocente?* Martha Barboza (Universidad Nacional de Salta, Argentina).
- *Sobre El secreto y las voces de Carlos Gamerro.* María Stegmayer (Universidad de Buenos Aires, Argentina).
- *La escritura como máquina de contra-poder en La ciudad ausente de Ricardo Piglia.* Christian Estrade (Université de Grenoble III, Francia).

16:30-16:45 Café

16:45-18:45 Mesas

43 Migraciones y desplazamientos II / (martes 12, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): Claudia Zapata.

- *Corazón partío.* Graciela Ortiz (Universidad Nacional de Rosario, Argentina).
- *Poética antisolar de impronta árabe en el tema de la muerte de Mahfud Massís.* María Olga Samamé Barrera (Universidad de Chile).
- *Nuevas cartografías del sujeto social en La multitud errante y Olor a rosas invisibles de Laura Restrepo.* Juan Alberto Blanco Puentes (Pontificia Universidad Javeriana, Colombia).
- *El horizonte utópico en la novela Pálido, pero sereno de Carlos Eduardo Zabaleta.* Macedonio Villafán Broncano (Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo, Perú).

44 Periodismo cultural / (martes 12, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderador(a): Ximena Póo.

- *Reflexiones sobre el cuerpo femenino en la literatura y en los medios de comunicación impresos.* Selma Felerico y Tânia Hoff (Pontificia Universidade Católica de São Paulo, Brasil).
- *Paradojas de tiempo, espacio y colectividad en los "micromedios" de Chile.* Lissette Olivares (University of California, Estados Unidos).
- *"Páginas culturales" en medios masivos durante la transición en Chile: una zona de/para desplazamientos y emergencias.* Ximena Póo Figueroa (Universidad de Chile).

- *La dimensión crítica del periodismo literario de Eduardo Zalamea (Ulises): "Fin de semana" (1948-1963)*. Mariana Serrano Zalamea (Universidad Nacional Autónoma de México).

45 Transgresiones sexogenéricas II/ (martes 12, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Kathya Araújo.

- *Sexualidad, represión y muerte en Toda una Dama de Isaac Chocrón*. Wilfredo Hernández (Allegheny College, Estados Unidos).
- *Trasgresión, imagen materna y violencia simbólica en el "Gaucho rubio" de Plata Quemada*. Carolina Valenzuela (Universidad de Santiago de Chile).
- *Gabriela Mistral: identidades sexuales, etno-raciales y utópicas*. Olga Grandón Lagunas (Universidad de Antofagasta, Chile).
- *Imaginando la revolución: notas para una lectura de Reinaldo Arenas*. Laura Maccioni (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina).
- *La escritura como rito*. Román Cortázar Aranda (Universidad Autónoma de Nuevo León, México).

46 Vanguardias y neovanguardias II / (martes 12, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Patricio Lizama.

- *Otro acercamiento a la segunda vanguardia chilena: Omar Cáceres y Jaime Rayo*. Manuel Naranjo Igartiburu (Universidad de Chile).
- *Neovanguardias en la poesía del cono sur de los 70' (Argentina, Chile, Perú)*. Óscar Galindo (Universidad Austral de Chile).
- *El otro Neftalí: la obra y crítica literaria de Neftalí Agrella, la bohemia de Valparaíso y el problema de la biografía ficticia en Agrella emleke de Remenyik*. Marco Thomas Bosshard (Universität Freiburg, Alemania).
- *El objetualismo en la obra de Juan Luis Martínez. Cambios paradigmáticos y programáticos en la poesía chilena actual*. Zenaida Suárez Mayor (Universidad Austral de Chile).

47 Literatura y criminalidad / (martes 12, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): Clemens Franken.

- *Cuerpo, sexualidad y poder en la narrativa del narcotráfico*. Luis Cano (University of Tennessee, Estados Unidos).

- *Un signo de la postmodernidad: violencia en la narrativa latinoamericana contemporánea*. Raquel Mosqueda Rivera (Universidad Nacional Autónoma de México).
- *El Boom de la novela de crímenes en Colombia*. Gustavo Forero Quinteros (Universidad de Antioquia, Colombia).

48 Poesía latinoamericana actual I / (martes 12, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Andrés Morales.

- *Política y fe en la poética de Antonio Cisneros*. Diana Araujo Pereira (Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil).
- *Una genealogía crítica: avatares del objetivismo poético en la Argentina*. Elisa Calabrese (Universidad Nacional de Mar del Plata, Argentina).
- *Las escrituras de Thomas Harris y Nicolás Miquea como manifestación de una poética traficante*. Ricardo Espinaza Solar (Universidad de Concepción, Chile).
- *La "memoria ficcional" en la poesía de Tomás Harris*. Mary Mac-Millan (Universidad Adolfo Ibáñez, Viña del Mar, Chile).
- *Desmitificaciones domésticas en la poesía guatemalteca: Maya Cú, Rosa María Chávez Juárez y Carolina Escobar Sarti*. Stacey Alba Skar (Western Connecticut State University, Estados Unidos).

49 Cultura del cambio de siglo chileno: del XIX al XX / (martes 12, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): Edda Hurtado.

- *Voces de maestras en la Provincia de Tarapacá: las silenciadas críticas al sistema de instrucción pública, Chile 1880 – 1910*. Benjamín Silva (Universidad de Chile / Universidad Santo Tomás / Universidad de Valparaíso, Chile).
- *Concursos y certámenes literarios en Chile entre los años 1885 y 1938: elementos formadores del campo literario*. Damaris Landeros (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile).
- *Carlos Pezoa Véliz y Elías David Curiel. Testigos y víctimas del fin de siglo*. José Javier León (Universidad Bolivariana, Chile).
- *Institucionalidad literaria en Chile a fines del siglo XIX y comienzos del XX: tensiones en torno a la literatura como disciplina objeto de estudio y enseñanza*. Edda Hurtado (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile).
- *Karez-I-Roshan: una "fuente de luz" en el campo literario chileno de principios del siglo XX*. Pedro Maino Swinburn (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile).

18:45-20:45 Mesas

50 Poesía latinoamericana actual II/ (martes 12, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Andrés Morales.

- *El exilio melancólico de Juan Gelman, o, hacia una poética montonera*. Ben Bollig (University of Leeds, Reino Unido).
- *El Reino donde la noche se abre: éxtasis poético y cuerpo propio*. Alexandra Alba (Universidad de Los Andes, Venezuela).
- *Poemas encontrados y otros pre-textos* de Jorge Torres. Entre el testimonio y el discurso fronterizo. Giovanna Yubini Vidal (Universidad Austral de Chile).
- *Nuevas temáticas en la producción poética después de la guerra en América Central: 1990 hasta el presente*. Javier Campos (Fairfield University, Estados Unidos).

51 Cultura del cambio de siglo latinoamericano: del XIX al XX / (martes 12, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): Edda Hurtado.

- *Sarampión vargasvilista: la tradición crítica en torno a la obra de José María Vargas Vila*. Byron Oswaldo Vélez Escallón (Universidad Nacional de Colombia / Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil).
- *Imaginario modernista en la obra inédita de una poeta de principios del siglo XX*. Malva Marina Vásquez (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile).
- *Miradas latinoamericanas a la modernidad-mundo. Crónicas sobre las Exposiciones Universales de París (1889 y 1900)*. Mónica Scarano (Universidad Nacional de Mar del Plata, Argentina).
- *La lírica popular impresa en la Argentina del Centenario*. Carmen Gloria Chicote (Universidad Nacional de La Plata - CONICET, Argentina)

52 Masculinidades / (martes 12, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Loreto Rebolledo.

- *Masculinidades jesuitas: 1767 de Pablo Soler Frost y la historia elegíaca*. Stephanie Kirk (Washington University in Saint Louis, Estados Unidos).

- *El Movimiento Literario de 1842 y el periodismo como eje de sustentación de una masculinidad que se lee identidad nacional.* Ana Figueroa (Princeton University, Estados Unidos).
- *¿La maternización tiene sexo? Imaginarios actuales de paternidad y masculinidad.* Loreto Rebolledo (Universidad de Chile).
- *La desmaterialización del orden familiar y la figura del padre en Cuándo éramos inmortales.* Carmen Gloria Godoy R. (Universidad de Chile).

53 Gonzalo Millán / (martes 12, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderador(a): Paula Miranda.

- *Gonzalo Millán: influencia norteamericana y exilio.* Gabriela Etcheverry (Red Cultural Hispánica, Canadá).
- *Gonzalo Millán y la memoria como escritura fragmentada del autorretrato.* Biviana Hernández (Universidad Austral de Chile).
- *Política de la reescritura de Gonzalo Millán.* Matías Ayala (Universidad Alberto Hurtado, Chile).
- *Hibridación genérica en Veneno de escorpión azul de Gonzalo Millán.* Macarena Roca Leiva (Universidad Adolfo Ibáñez, Chile).

54 Literatura autobiográfica / (martes 12, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Leonidas Morales.

- Trilogía sucia de La Habana. *Una aproximación a la retórica de la novela autobiográfica.* Beatriz Flores Paniagua (Universidad Nacional Autónoma de México).
- *Un extraño hospedado en casa ajena: Ayala y El jardín de las delicias.* Isabel Jasinski (Universidade Federal do Paraná, Brasil).
- *Autobiografía mítica de un judío-chileno ciudadano universal.* Jorge Scherman Filer (Pontificia Universidad Católica de Chile).
- *Una aproximación hermenéutica a la estética de El río del tiempo de Fernando Vallejo.* Víctor García Ramírez (Universidad Central de Venezuela).
- *La novela autobiográfica en los escritores judíos latinoamericanos: inmigración y memoria.* Juana Lorena Campos (Universidad de Chile).

55 Escritura e identidad / (martes 12, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): Rebeca Errázuriz.

- *Raíces para refundarnos*. Luis Ernesto Lasso (Universidad Surcolombiana, Colombia).
- *Violeta Parra y la construcción de la identidad latinoamericana*. Gladir da Silva Cabral y María de Lourdes Sousa Farias (Universidade do Extremo Sul Catarinense, Brasil).
- *Literatura del sureste mexicano, "flor de la palabra" como parte de un paradigma otro*. Carla L. Martínez Tapia (Universidad Nacional de Colombia).

56 Relatos de viajes: de la nación al periplo transnacional / (martes 12, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): María Helena Rueda

- *Movilidad y desarraigo: los nuevos sentidos del viaje en la literatura colombiana reciente*. María Helena Rueda (Smith College, Estados Unidos).
- *¿Una comunidad de ciudadanos o una comunidad de fieles? Dos relatos de viaje del siglo XIX colombiano*. Carolina Alzate (Universidad de los Andes, Colombia).
- *La construcción del mestizo como sujeto migrante en tres novelas de Libertad Demitrópulos*. Magdalena Adela Chocala (Instituto de Formación Docente Continua N° 9, Argentina).
- *El principio femenino en La multitud errante de Laura Restrepo*. Lucía Garavito (Kansas State University, Estados Unidos).

MIÉRCOLES 13

8:30-10:30 Mesas

57 Gabriela Mistral I. Gabriela Mistral: su figura, nuevas lecturas y la renovación del legado / (miércoles 13, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): Mónica Barrientos

- *El aporte mistraliano al pensamiento educativo: Poema de Chile desde la reflexión pedagógica.* Adrián Baeza (Universidad de Chile).
- *La mujer y las máscaras en Gabriela Mistral.* Mónica Barrientos (Universidad de Chile).
- *Gabriela Mistral: cultura indígena en su poesía publicada e inédita.* Paula Miranda (Universidad de Chile / Pontificia Universidad Católica de Chile).

58 Roberto Bolaño I / (miércoles 13, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Cristián Montes.

- *Visiones místicas y alegorías posmodernas de la cultura en la narrativa de Roberto Bolaño.* Francisco Rojas Jara (Universidad Nacional Federico Villareal, Perú).
- *Bolaño entre paréntesis.* Camila Mardones Bravo (Universidad de Chile).
- *La crisis de la experiencia en algunos cuentos de Roberto Bolaño.* Cristián Montes (Universidad de Chile).
- *La poética de Roberto Bolaño: Los perros románticos y Tres.* Mirian Pino (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina).

59 Nuevas interpretaciones de los textos coloniales I / (miércoles 13, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): Javiera Ruiz Valdés.

- *Sobre el discurso de la conquista como una serie textual autónoma de la literatura chilena.* Eduardo Barraza y Eduardo Castro (Universidad de Los Lagos, Chile).
- *El Códice Florentino: entre la ciencia y las palabras.* Jaime Marroquín Arredondo (The George Washington University, Estados Unidos).
- *El paso de la crónica a la narración literaria en Colombia a través de El Carnero.* Sandra Morales Muñoz (Universidad Waseda, Japón).
- *Economía colonial y conversión religiosa en el Coloquio de los reyes de Tlaxcala.* Juan José Daneri (East Carolina University, Estados Unidos).

- *Relación del Virrey del Perú Francisco de Borja y Aragón, Príncipe de Esquilache, poeta entre dos mundos.* María Inés Zaldívar (Pontificia Universidad Católica de Chile).

60 Fotografía y construcción de identidad / (miércoles 13, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderador(a): Margarita Alvarado.

- *Cuando la memoria poética documenta la historia, no todo lo sólido se desvanece en el aire (en torno al libro Nada queda atrás de Carlos Trujillo y Milton Rogovin).* Sergio Mansilla Torres (Universidad de Los Lagos, Chile).
- *La (re)humanización del sujeto marginal en El infarto del alma de Diamela Eltit y Paz Errázuriz.* Alexis Howe (University of Minnesota, Estados Unidos).
- *La fotografía etnográfica y la imagen de la cultura mapuche.* Laura Vásquez Gómez (Universidad Arcis, Chile).
- *Sergio Ramírez, entre la utopía y la frustración.* Gabriela Tineo (Universidad Nacional del Mar de Plata, Argentina).

61 Escritura de mujeres / (miércoles 13, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Gilda Luongo.

- *Utopía y compromiso en la escritura de las narradoras centroamericanas contemporáneas.* Consuelo Meza Márquez (Universidad Autónoma de Aguascalientes, México).
- *Corporalidad, memoria y oralidad en los testimonios de Rigoberta Menchú (Guatemala) y María Teresa Tula (El Salvador).* Ivannia Barboza Leitón (Universidad de Costa Rica).
- *Interrupciones sobre la historia. Reflexión y autorreferencialidad en ensayos y autobiografías de mujeres en Guatemala. La obra de Margarita Carrera.* Ana Lorena Carrillo (Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, México).
- *Algunos problemas de la poética de Balún Canán de Rosario Castellanos.* Francisco Xavier Solé Zapatero (Universidad Autónoma del Estado de México, México).
- *Escritura en confluencia: deseo, violencia y lenguaje en la obra de Pía Barros.* Isabel Asensio (Weber State University, Estados Unidos).
- *Mujer, discurso y literatura.* Elizabeth Sosa (Universidad Pedagógica Experimental Libertador, Venezuela / Instituto Pedagógico, Venezuela).

62 Autorrepresentación, representación mediada y producción literaria de los mapuche (siglos XIX-XX) / (miércoles 13, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): Allison Ramay

- *Exclusión e inclusión de los mapuche en el discurso de la guerra: perspectivas regionales.* Allison Ramay (University of California, Estados Unidos).
- *Pascual Coña y los quiebres discursivos.* Susan Foote (Universidad de Concepción, Chile).
- *Calvún, poeta de las selvas: precursor de la poesía mapuche en la institucionalidad literaria chilena.* Maribel Mora (Universidad de Chile).
- *Manuel Manquilef o el Milagro de la Pluma.* Jaime Huenún (Universidad Diego Portales, Chile).

63 Memoria, derechos humanos e historia reciente en el Cono Sur I / (miércoles 13, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Claudia Feld

- *Entre Tortura y Memoria: ¿El testimonio como obra emancipatoria?* Manuel Guerrero (Universidad de Chile).
- *Historia y memoria en la violación de los Derechos Humanos en Chile 1973-1990.* Elías Padilla (Universidad Academia de Humanismo Cristiano / Centro de Estudios de la Memoria y los Derechos Humanos, Chile).
- *Primeras representaciones mediáticas de la ESMA en Argentina.* Claudia Feld (Instituto de Desarrollo Económico y Social - CONICET, Argentina).
- *Recordar hacia el futuro: los emprendedores de la memoria del Bicentenario.* Teresa Cáceres Ortega (Instituto de Desarrollo Económico y Social, Argentina).
- *Políticas de memoria en la vida cotidiana.* María José Reyes Andreani (Universidad Diego Portales. Académica Escuela de Psicología, Universidad de Chile).

10:30-10:45 Café

10:45-12:45 Mesas

64 Gabriela Mistral II. Gabriela Mistral: su figura, nuevas lecturas y la renovación del legado / (miércoles 13, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): Claudia Cabello Hutt

- *Gabriela Mistral: su presencia imposible en los Juegos Florales de 1914 y su contestación transgresora a la concepción de poeta inscrita en ellos.* María de la Luz Hurtado (Pontificia Universidad Católica de Chile).
- *En este Portugal medio-angélico, con un policía en cada esquina.* Elizabeth Horan (Arizona State University, Estados Unidos).
- *¿“Premio Nobel” o “madre soltera homosexual”? La imagen de Gabriela Mistral en la prensa chilena de hoy.* Lorena Garrido (Universidad de Chile).
- *Tras la letra viene el cuerpo: la imagen visual de Gabriela Mistral en su construcción como sujeto intelectual público.* Claudia Cabello Hutt (Rutgers University, Estados Unidos).

65 Roberto Bolaño II: fronteras inestables: una relectura a/con Roberto Bolaño/ (miércoles 13, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Ignacio Sánchez Prado.

- *Cortázar en Bolaño: notas para un estudio.* Olga Ostria Reinoso (Universidad del Bío-Bío, Chile).
- *La crisis estática en Llamadas telefónicas* María de la Concepción González Esteva. (Universidad Nacional Autónoma de México)
- *El secreto (compartido) del mal: Bolaño, Borges y el nazismo.* Oswaldo Zavala (City University of New York, Estados Unidos)
- *Fronteras de la amistad: Bolaño con Eltit.* José Ramón Ruisánchez (Universidad Iberoamericana, México)

66 Nuevas interpretaciones de los textos coloniales II / (miércoles 13, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): Javiera Ruiz Valdés.

- *El gentilicio para los indígenas de Chile en Juan Ignacio Molina.* Marco Figueroa Zúñiga (Universidad de Santiago de Chile).
- *Probanzas de vecindad en las letras coloniales del siglo XVII.* Olga Beatriz Santiago (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina).
- *Sentido histórico de la imagen de los Incas en la sociedad indígena de la época colonial.* Hidefuji Someda (Universidad de Osaka, Japón).

- Historia de las Indias de *Bartolomé de Las Casas: el texto de los abusos*. Vanina María Teglia (Universidad de Buenos Aires, Argentina).

67 Poesía mapuche / huilliche / (miércoles 13, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): Fernanda Moraga.

- *(Des)tejiendo identidades: poesía de mujeres mapuche*. Fernanda Moraga (Universidad de Santiago de Chile / Universidad Católica Cardenal Silva Henríquez, Chile).
- *La poesía etnocultural en tres escritoras mapuches*. Viviana del Campo (Universidad de Chile / Pontificia Universidad Católica de Chile).
- *Nuevas intertextualidades e hibridajes: resituamiento de la poesía indígena actual (Chile y Perú)*. Claudia Rodríguez (Universidad Austral de Chile).
- *Escrituras de "encanto" y parlamento en la poesía huilliche*. Pilar Álvarez-Santullano y Eduardo Barraza (Universidad de Los Lagos, Chile).
- *El metadiscurso en la escritura poética mapuche. Análisis de los tipos básicos*. Hugo Carrasco Muñoz (Universidad de La Frontera, Chile).
- *El relato de la indigenidad mapuche en la escritura poética de Leonel Lienlaf y Elicura Chihuailaf*. Verónica Contreras Hauser (Universidad de La Frontera, Chile).

68 Crítica literaria en dictadura y postdictadura: Chile / (miércoles 13, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderador(a): Rubí Carreño.

- *La figura del crítico en dos novelas chilenas de los años ochenta: El rincón de los niños de Cristián Hunneus y El arte de la palabra de Enrique Lihn*. Francisca Lange Valdés (Universidad Diego Portales, Chile).
- *Desarrollo de discursividades crítico-literarias al interior de la revista literaria Huelén (1980): la escritura ensayística de Martín Cerda en Huelén y su aporte en un accionar resistente al interior del campo literario del período 1980-1984*. Daniela Smith Véliz (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile).
- *Luces brotaban del cantor: escritura aurática en Chile*. Rubí Carreño Bolívar (Pontificia Universidad Católica de Chile).
- *Teoría crítica y práctica social: propuestas teóricas y estéticas en le Chile de la (post)dictadura*. Andrea Kottow (Universidad Diego Portales, Chile).
- *Teoría y práctica de una crítica literaria postdictatorial*. Dieter Ingenschay (Universidad de Humboldt, Alemania).

69 Clásicos de la narrativa latinoamericana del siglo XX - I / (miércoles 13, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Ignacio Álvarez.

- *El delincuente de Manuel Rojas: primeros intentos para una heteroglosia narrativa.* Ana Lea-Plaza (Universidad de Chile).
- *Traicionar la traición en El juguete rabioso de Roberto Arlt.* Marcelino Viera (University of Michigan, Estados Unidos).
- *La herencia medieval en la novela Tereza Batista cansada de guerra de Jorge Amado.* Arex Alejandra Aragón (Universidad de los Andes, Venezuela).
- *Gabriela clavo y canela o La muerte de la honra.* Abad Castañeda Borrero (Universidad Surcolombiana, Colombia).

70 Memoria, derechos humanos e historia reciente en el Cono Sur II / (miércoles 13, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): María Olga Ruiz

- *Sobrevivir a la vida: el lugar de los sobrevivientes en la memoria reciente de la represión política.* María Olga Ruiz (Universidad de Chile).
- *Memoria, educación, divergencia y juventud: al re-encuentro del 11 de Septiembre de 1973.* Paula Alcatruz (Universidad de Chile).
- *Una mirada sobre la historia actual de Chile desde la memoria viva de los/as ex miristas.* Alondra Peirano (Universidad de Chile).
- *La historia reciente en la escuela: los autores de textos escolares como emprendedores de la memoria.* Julia Coria (Universidad de Buenos Aires / Universidad de San Andrés – CONICET, Argentina).
- *Memorias y olvidos de la infamia: represión y represores en el Chile de la dictadura, 1973-1989.* Carla Peñaloza (Universidad de Chile).

12:45-13:00 Café

13:00-14:00 Conferencia magistral

Roberto Schwarz. Universidad de São Paulo.

“Machado de Assis en discusión”.

Salón de Honor. Casa Central de la Universidad de Chile.

14:30-16:30 Mesas

71 Gabriela Mistral III. Género, memoria, textualidad y geopolítica: desafíos de la edición crítica de Poema de Chile de Gabriela Mistral y sus manuscritos / (miércoles 13, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): Soledad Falabella

- *“Hallazgo” de Poema de Chile de Gabriela Mistral: desafíos de una edición crítica.* Daniela Cifuentes (Universidad Diego Portales, Chile).
- *“Huerta” de Poema de Chile de Gabriela Mistral: desafíos de una edición crítica.* Catalina Beas (Universidad Diego Portales, Chile).
- *“Noche Andina” de Poema de Chile de Gabriela Mistral: desafíos de una edición crítica.* Bernardita Domange (Universidad Diego Portales, Chile).
- *La urgencia de Poema de Chile en los programas educativos chilenos.* Nivaldo Cáceres (Escritura para Liderar, Chile)
- *Desafíos de la edición crítica de Poema de Chile.* Rodrigo Rojas (Universidad Diego Portales, Chile)

72 Estudios culturales en América Latina: reflexionando la teoría / (miércoles 13, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Grínor Rojo.

- *Hacia un nuevo humanismo. Por una epistemología dialógica intercultural.* Carlos García-Bedoya Maguiña (Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú).
- *Estudios culturales urbanos latinoamericanos y literatura: algunas cuestiones en debate (Armando Silva, García Canclini, Rossana Reguillo).* Magda Sepúlveda (Pontificia Universidad Católica de Chile).
- *Los estudios culturales en programas de postgrado en Argentina y México.* Mónica Szurmuk (Instituto Mora, México).
- *Horizontes a la deriva.* Carlos Ossa (Universidad de Chile).
- *La conformación de los Estudios Culturales Centroamericanos como articulación subregional de los Estudios Culturales Latinoamericanos.* Luis Rivera Pérez (Universidad Nacional de Costa Rica).

73 Roberto Bolaño III / (miércoles 13, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Cristián Montes.

- *Roberto Bolaño: periferia y abismo.* María Eugenia Kokaly Tapia (Universidad de Atacama, Chile).

- *Globalización cultural y pensamiento crítico en la novela 2666 de Roberto Bolaño*. Eduardo Jiménez Labra (Universidad de Chile).
- *El gran modelo chileno. La influencia de Nicanor Parra en la literatura de Roberto Bolaño*. Leonie Meyer Krentler (Universidad de Potsdam, Alemania).
- *Escrituras híbridas: Ribeyro y Bolaño*. Álvaro Ruiz Abreu (Universidad Autónoma Metropolitana, Xochimilco, México).
- *1968 en el espejo de la memoria: Metafísica de la presencia en Amuleto de Roberto Bolaño*. José de Piérola (University of Texas at El Paso, Estados Unidos).

74 Nuevas interpretaciones de los textos coloniales III / (miércoles 13, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): Javiera Ruiz Valdés.

- *La poética del simulacro en el barroco de Indias: Hernando Domínguez Camargo*. Luz Ángela Martínez (Universidad de Chile).
- *La música de los Incas en la Apologética historia sumaria*. Catalina Andrango-Walker (Washington University in Saint Louis, Estados Unidos).
- *La representación de la voz femenina en Paraiso Occidental de Carlos Singüenza y Góngora*. Johan Pirela Morillo y Leisie Montiel Spluga (Universidad de Zulia, Venezuela).
- *Entre Pizarro y Atahualpa: el rol de Cinquinchara en los eventos previos a la captura del Inca*. Iván R. Reyna (University of Missouri, Estados Unidos).
- *Del mestizaje al maridaje (una relectura del pensamiento crítico latinoamericano)*. Raquel Alfaro (University of Pittsburgh, Estados Unidos).

75 Géneros literarios / (miércoles 13, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): Marina Alvarado.

- *Los "géneros" de la crítica literaria en Chile como parte de la configuración del espacio crítico (1887-1938)*. Darcie Doll Castillo (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile).
- *Nueva novela sentimental hispanoamericana. Posible periodización y breve descripción de caracteres*. Ramiro Esteban Zó (Universidad Nacional de Cuyo, Argentina).
- *Las periferias de la ciencia ficción. Los mundos de Marcelo Cohen*. Giselle Román (Universidad de Buenos Aires, Argentina).
- *Poeta faber: el caso de Jorge Eielson*. Alethia Alfonso (University of London, Inglaterra).

76 Literaturas indígenas / (miércoles 13, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderador(a): Ulises Zevallos.

- *Corrientes del renacimiento de la literatura quechua peruana (1990 - 2008)*. Ulises Zevallos Aguilar (Ohio State University, Estados Unidos).
- *Yurupary, el exorcismo de un héroe*. Gabriela Santa Arciniegas (Universidad de la Sabana, Colombia).
- *Vida, muerte y verdad en la poesía nahuatl*. Yenny Ariz Castillo (Universidad de Concepción, Chile).
- *Bajo el signo de muchuy: pobreza y literatura en el quichua de Santiago del Estero*. Atila Karlovich (Universidad de Buenos Aires, Argentina).
- *Poéticas escénicas del teatro indígena prehispánico*. Patricia Henríquez Puentes (Universidad de Concepción, Chile).

77 Clásicos de la narrativa latinoamericana del siglo XX - II / (miércoles 13, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Eduardo Thomas.

- *Función del sueño hacia una nueva realidad amplificada en Hombres de maíz de M. A. Asturias*. Noriaki Takabayashi Iwasaki (Universidad de Estudios Extranjeros de Kioto, Japón).
- *Campo Geral: construção intertextual e intersemiótica de uma cosmogonia*. Luiz Marcelo Brandão Carneiro (Pontificia Universidade Católica de São Paulo, Brasil).
- *Contra la narrativa: la destrucción del espacio ficcional en Juan Carlos Onetti*. Ariadne Costa da Mata (Pontificia Universidade Católica de Rio do Janeiro, Brasil).

16:30-16:45 **Café**

16:45-18:45 **Mesas**

78 Indigenismo / (Miércoles 13, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Francisco Vergara.

- *El culto de Venus en El canto de la Grilla, de Ramón Rubín*. Edmer Calero del Mar (Université de Paris X, Francia).
- *El diosero de Francisco Rojas González, una obra indigenista de la narrativa mexicana*. Mario Calderón (Universidad Autónoma de Puebla, México).

- *Manifiestos indigenistas en los andes peruano-bolivianos a principios del siglo XX. La propuesta poética de los hermanos Peralta.* Paola Revilla Orías (Universidad de Chile).
- *Lo andino en el pensamiento y en la obra de Juan Draghi Lucero.* Marta Elena Castellino (Universidad Nacional del Cuyo, Argentina).
- *Representación de lo femenino en Choza de Efraín Miranda Luján.* Guissela González (Universidad Nacional Mayor San Marcos, Perú).
- *La Raza de bronce de un Pueblo enfermo, o Alcides Arguedas y el problema del indio.* Marcela Naciff (Arizona State University, Estados Unidos / Universidad Nacional de Cuyo, Argentina).

79 Discurso etnográfico / (Miércoles 13, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): José Luis Martínez.

- *¡Yao! Zoom sobre la cotidianidad de la pesca en Taganga. Etnografía de las formas comunicativas de los grupos tradicionales de pescadores artesanales de Santa Marta en Colombia.* Angélica Patricia Hoyos Guzmán (Universidad del Magdalena, Colombia).
- *Tesoros y entierros: Mitos y rituales de los cazadores de botijas de Santa Cruz de Mora, Estado Mérida, Venezuela.* Chjalmar J. Ekman (Universidad de Los Andes, Venezuela).
- *La huída mágica: literatura oral, control social y prácticas matrimoniales en el Valle del Mantaro.* Jair Pérez Brañez (Universidad Continental, Perú).
- *Chamanismo, literatura y endógenos: etnografía poética desde Fray Ramón Pané hasta nuestros días.* Álvaro Leiva (University of Florida, Estados Unidos).
- *Autoetnografía, representación y traducción en El machi de Lanín: un médico alemán en la cordillera patagónica de Bertha Koessler-Ilg.* Jennifer M. Valko (East Carolina University, Estados Unidos).

80 Neoliberalismo, globalización y cultura / (Miércoles 13, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Andrés Tello.

- *Desafiando fronteras: Eduardo Galeano globalización y latinoamericanismos.* Mónica Perera de Moore (RMIT University, Australia).
- *Decir no: artificios e insistencias de la poesía en tiempos de "globalización cultural".* Analía Isabel Gerbaudo (Universidad Nacional del Litoral - CONICET, Argentina).
- *Mujeres desocupadas: la construcción discursiva de sí mismas.* Paula Andrea Cruz (Universidad Nacional de Salta, Argentina).

- *Genealogía e Intermedialidad de un ícono de la modernidad*. Yazmín López Lenci (Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú / Universidad Antonio Ruiz de Montoya, Perú).
- *Metáforas y circuitos culturales: reflexiones en torno a La Globalización imaginada*. Claudia Salazar Jiménez (New York University, Estados Unidos).

81 Intelectuales indígenas de las Américas / (Miércoles 13, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): Claudia Zapata.

- *Otredad y escritura en el Recado confidencial a los chilenos de Elicura Chihuaif*. Pilar García Contreras (Universidad de Chile).
- *Saber escuchar la palabra. Desprendimiento epistemológico y saber alterno en el quehacer de Elikura Chihuaif*. Sergio Holas Véliz (Flinders University, Australia).
- *Identidad, conocimiento y escritura: centros de investigación indígena en Bolivia y Chile*. Claudia Zapata (Universidad de Chile).
- *La naturaleza en la cosmovisión mapuche- huilliche actual: discursos estéticos, públicos y cotidianos desde la Región de Los Lagos*. James Park Key (Universidad de Los Lagos, Chile).

82 Clásicos de la narrativa latinoamericana del siglo XX - III / (Miércoles 13, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Ignacio Álvarez.

- *La estrella junto a la luna: las diosas y el matriarcado en Comala de Pedro Páramo*. Graciela María Báez Castro (New York University, Estados Unidos).
- *La reconstrucción del héroe liberal en la narrativa sabatiana*. Vicente Robalino (Pontificia Universidad Católica de Ecuador).
- *Mediación y autoridad sobre Latinoamérica en la obra de Arguedas, Cortázar y Saer*. Gabriela Venegas (University of California, Estados Unidos).
- *João Guimarães Rosa, Juan Rulfo y la crítica latinoamericana*. Maria Virginia Oliveira Maciel (Universidade de São Paulo, Brasil).

83 Intelectuales latinoamericanos en la primera mitad del siglo XX / (Miércoles 13, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderador(a): Grínor Rojo.

- *¿Flecha destructora o flecha de anhelo? Las posibilidades del discurso intelectual latinoamericano en las primeras décadas del siglo XX.* Paulina Salemi / Gabriela Luque / Ángel Stewart (Universidad Nacional de la Patagonia Austral, Argentina).
- *El intelectual de los años 30 en Chile.* Luis Bocaz (Universidad Austral de Chile).
- *Pensando la cultura universal en la segunda posguerra: El "universalismo crítico" de los intelectuales latinoamericanos en los años 40'.* Sussane Klengel (Johannes Gutenberg-Universität Mainz, Alemania).
- *Paradojas de la percepción del mundo negro en el Brasil de los años treinta: Gilberto Freyre / Arthur Ramos.* Alejandra Mailhe (Universidad Nacional de la Plata, Argentina).

84 Literatura e infancia / (Miércoles 13, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): Olga Grau.

- *Latinoamericanismo: literatura infantil en los años 20.* María del Rocío García Rey (Universidad Nacional Autónoma de México).
- *Escrevendo e ensinando poesia para crianças: vozes em três tempos.* Caroline Cassiana Silva do Santos (Universidade de São Paulo, Brasil).
- *Tres lecturas de un imaginario de la infancia a propósito de un relato de formación.* Gladis Madriz (Universidad Central de Venezuela / Universidad Simón Rodríguez, Venezuela).
- *Un niño de verdad.* Nicolás Torres Pardo (Universidad de los Andes, Colombia).
- *De antifaces y deseos: apuntes sobre la infancia en Clarice Lispector.* Élcio Luís Roefero (Universidade de São Paulo, Brasil).
- *La identidad del niño huacho en la constante lucha entre el río y la ciudad: análisis de la novela El Río de Alfredo Gómez Morel.* Rodrigo Carvacho Alfaro (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile).

18:45-20:45 Mesas

85 Novela latinoamericana: primera mitad del siglo XX / (miércoles 13, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): Cristián Cisternas.

- *Las huellas de los años 1930 en la prosa y en el personaje femenino de Lúcio Cardoso.* Elizabeth Cardoso (Universidade de São Paulo, Brasil).
- *Dejar de ser: Autoescritura y subjetivación en La leyenda del estanque de Narcisa Bruzual.* Mariana Libertad Suárez (Universidad Simón Bolívar, Venezuela).
- *El terror sobre la tierra: la simbiosis discursiva de Pillán de Enero Espinosa.* Patricia Poblete Alday (Universidad Academia de Humanismo Cristiano, Chile).

86 Configuración del espacio en textos coloniales / (miércoles 13, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): Alejandra Vega.

- *Nuevas prácticas espaciales: epístolas femeninas desde el Río de la Plata durante los siglos XVI y XVII.* Yamile Silva do Santos (University of Massachusetts, Estados Unidos).
- *Laus urbis: "La nueva emperatriz del Nuevo Mundo".* María José Rodilla León (Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa, México).
- *Amazonas: la selva amenazante. Un acercamiento a relatos de viajes del siglo XVI.* María Jesús Benites (Universidad Nacional de Tucumán, Argentina).
- *Recorrer, deslindar, distribuir: representaciones del territorio en el Cautiverio feliz y La Araucana.* Stefanie Massmann (Universidad Andrés Bello, Chile).
- *El territorio prefigurado en las "peticiones de informar" en el siglo XVI.* Alejandra Vega (Universidad de Chile).

87 Figuras del pensamiento latinoamericano. Siglos XIX y XX / (miércoles 13, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Grínor Rojo.

- *Literatura y filosofía insurgentes a partir de las Sociedades Americanas de Simón Rodríguez.* Douglas Bohórquez (Universidad de Los Andes, Venezuela).
- *José Martí entre las dos Américas: Un diálogo incesante.* Marlene Vásquez Pérez (Centro de Estudios Martianos, Cuba).
- *Visión y positividad: la ortodoxa emergencia del positivismo en Chile.* Pablo Pérez Wilson (Cornell University, Estados Unidos).

- *Latinoamericanismo y globalización: recuperando el pensamiento descolonizador del ecuatoriano Agustín Cueva*. Michael Handelsman (University of Tennessee, Estados Unidos).
- *Polémica sobre estigmas: "Pensamientos en La Habana" de José Lezama Lima*. Daniela Evangelina Chazarreta (Universidad Nacional de La Plata, Argentina).

88 Problemas de la historiografía y la crítica literaria latinoamericana / (miércoles 13, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Manuel Jofré.

- *La historiografía literaria del siglo XIX en Argentina y Chile, entre el pasado y el futuro*. Katja Carrillo Zeiter (Instituto Iberoamericano de Berlín, Alemania).
- *La crítica literaria chilena de los primeros cincuenta años del siglo XX*. Marina Alvarado Cornejo (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile).
- *Reinvención del proyecto historiográfico latinoamericano*. Katia Irina Ibarra Guerrero (Universidad Nacional Autónoma de México / Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León, México).
- *Preguntar en silencio: la crítica literaria mexicana reciente (1980 - 2000)*. Víctor Barrera Enderle (Universidad Autónoma de Nuevo León, México).
- *El problema de la periodización de la literatura latinoamericana*. Manuel Jofré (Universidad de Chile).
- *América Latina, palavra, literatura e cultura. La obra de Ana Pizarro y los estudios literarios latinoamericanos*. Livia Reis (Universidad Federal Fluminense, Brasil).

89 Pornografía, satanismo, vampiros e infamia / (miércoles 13, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderador(a): Elisabet Prudent.

- *Pornografía de principios del siglo XX: desnudando a Chile y Brasil (1913)*. Ana María Ledezma Salse (Universidad de Chile).
- *La redención del vampiro: condena y desafío a la eternidad en Vlad, de Carlos Fuentes*. María Inés Carvajal de Ekman (Universidad de Los Andes, Venezuela).
- *El mundo infame en Mario Bellatin*. Luis Manuel Pimentel (Universidad de los Andes, Venezuela).
- *La representación del mal en Satán de Mario Mendoza*. Rubén Darío Jaimes (Universidad Simón Bolívar, Venezuela).

90 Presentación documental poeta David Rosenmann Taub. / (miércoles 13, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderadora: Luz Ángela Martínez.

91 / Cidade, cultura e mestiçagem (miércoles 13, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Jurema Mascarenhas Paes

- *São Paulo em noite de festa, trabalho e baião.* Jurema Mascarenhas Paes (Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, Brasil).
- *Samba- Rock e mestiçagem: dançando no bairro.* Vagner Rodrigues Paes (Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, Brasil).
- *Aspectos mestiços das religiões dos orixás: reflexões sobre a fronteira entre o grupo e o indivíduo no candomblé.* Luís Fernando dos Reis Pereira Paes (Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, Brasil).
- *Espaço interpessoal e agressividade: um estudo acerca de menores agentes e vítimas de violência numa cidade do centro-oeste do Brasil.* Icléia Rodrigues de Lima e Gomes (Universidade Federal de Mato Grosso, Brasil).

JUEVES 14

8:30-10:30 Mesas

92 Construyendo la memoria, recuperando la historia: movimientos sociales y literatura / (jueves 14, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): Daniel Noemi Voionmaa

- *Recordar el futuro: leyendo los años treinta*. Daniel Noemi Voionmaa (Universidad de Michigan, Estados Unidos).
- *Otras memorias*. Chloe Rutter-Jensen (Universidad de los Andes, Colombia).
- *En la ciudad de la furia: de la crisis económica del 2001 a la expropiación de la ESMA*. Luis Martín-Cabrera (Universidad de California, Estados Unidos).
- *Prácticas nemotécnicas en la Argentina neoliberal*. Susana Wappenstein (Universidad de los Andes, Colombia).

93 Cuento colombiano / (jueves 14, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): María Luisa Ortega

- *El imaginario demoníaco en los cuentos de Germán Espinosa*. María Luisa Ortega (Universidad de los Andes, Colombia).
- *Arturo Alape: entre el cuento y el testimonio contemporáneos*. Adolfo Caicedo (Universidad de los Andes, Colombia).
- *Rodríguez Freile: Voces críticas del Nuevo Reino de Granada*. Betty Osorio (Universidad de los Andes, Colombia).
- *La cuentística de Luis Fayad: los imaginarios urbanos de Bogotá*. Cristo Rafael Figueroa (Universidad Javeriana, Colombia).

94 Cuerpo, memoria e identidad en crónicas latinoamericanas de finales del siglo XX/ (jueves 14, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): María Josefina Barajas

- *Degustar y probar: ejercicios del cronista en Los cuadernos de la gula de Ben Amí Fihman*. María Josefina Barajas (Universidad Central de Venezuela / Universidad Simón Bolívar, Venezuela).
- *Yo amo a Columbo de Elisa Lerner: pequeña sociología de un país sin memoria*. Diajanida Hernández (Universidad Central de Venezuela).

- “La loca” como identidad sexual transgresora en las crónicas de Pedro Lemebel. Roberto Martínez Bachrich (Universidad Central de Venezuela).
- *Notas de dirección: una aproximación a la puesta en escena en la crónica Una noche con Iris Chacón* de Edgardo Rodríguez Juliá. José Miguel Vivas (Universidad Central de Venezuela).

95 Del Centenario al Bicentenario: algunas reflexiones sobre cultura latinoamericana/ (jueves 14, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Ana Moraña

- *La flâneuse: la mujer narra la ciudad moderna.* Ana Moraña (Shippensburg University, Estados Unidos).
- *Las élites chilenas frente al Centenario: 1910, balances y perspectivas.* Álvaro Kaempfer (University of Richmond, Estados Unidos).
- *Historias en curso: reconfiguraciones de los estudios culturales latinoamericanos.* Ana Del Sarto (Ohio State University, Estados Unidos).
- *El Primer Congreso de Municipalidades de Venezuela: lo tangible-intangible de la labor intelectual en el Centenario de la independencia.* Carmen América Affigne (Universidad Simón Bolívar, Venezuela).

96 Del liberalismo decimonónico a la postcolonialidad: miradas críticas a las críticas latinoamericanas / (jueves 14, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderadores: Alejandra Bottinelli y Raúl Rodríguez Freire

- *El poder de escribir la nación. Letrados, Estado y nación en el ensayo del liberalismo latinoamericano.* Alejandra Bottinelli (Universidad de Chile).
- *Universidad y ciudad letrada: el intelectual latinoamericano bajo la guerra fría.* Raúl Rodríguez Freire (Universidad de Chile).
- *Posiciones críticas y políticas intelectuales en el cambio de siglo (reflexiones en torno al pensamiento desde/sobre Latinoamérica).* Andrés Maximiliano Tello (Universidad de Chile).

97 Diálogos culturales: el Caribe y América Latina/ (jueves 14, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Carolina Benavente

- *Descolonización, feminización y acriollamiento: Édouard Glissant, Walter Dignolo y la dimensión de género en el área andina.* Carolina Benavente (Universidad Cardenal Silva Henríquez, Chile).

- “*Out of many, one people*”: discursos de armonía racial en el Caribe y América Latina. Lucía Stecher (Universidad Alberto Hurtado, Chile / Universidad de Chile).
- Sabor a mí. *Bolero e identidad en América Latina*. Ana María Baeza (Universidad de Chile).
- *Identidad afrolatinoamericana: la heterogeneidad sociocultural en el proceso de autoidentificación afrodescendiente en América Latina*. Franklin Miranda Robles (Universidad de Chile).
- *Ser negro en La Española: la frontera del perejil. Una aproximación a la matanza de 1937 desde la novela Cosecha de huesos de Edwidge Danticat*. María Elena Oliva (Universidad de Chile).

98 Estudios afrolatinoamericanos I. El afrodescendiente en la construcción y reconstrucción de la identidad del Estado-nación en América Latina desde la colonia hasta el siglo XXI / (jueves 14, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): Clície Nunes A.

- *Gotas de azúcar en la ‘sórdida barbarie’: amerindios y africanos en la literatura colonial de Brasil y Chile*. Clície Nunes A. (Universidad de Concepción, Chile).
- *La incidencia de las migraciones afrocaribeñas en Costa Rica y su protagonismo en los posteriores procesos de movilización y de movilidad social afrocostarricense durante el siglo XX*. Diana Senior Angulo (Universidad de Costa Rica).
- *La problemática etno-racial en la literatura de la Cuba postsoviética: acercamiento a algunas obras narrativas*. Silvia Valero (Universidad de Montreal, Canadá).
- *Negro que te quero outro*. Maria Nazareth Soares Fonseca (Pontificia Universidade Católica de Minas Gerais, Brasil).

10:30-10:45 Café

10:45-12:45 Mesas

99 Estudios Afrolatinoamericanos II. Encuentros y partidas: identidades afrolatinoamericanas en la literatura y otras manifestaciones culturales contemporáneas/ (jueves 14, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): María Zielina

- *Cuando las culturas hacen redes y las respuestas tejidos: Wifredo (Chino) Lam y Eduardo Roca Salazar (CHOCO)*. María Zielina (California State University, Estados Unidos).
- *De oratore: Poesía en tránsito hip-hop y raza en Willie Perdomo*. Dolores Aponte (Universidad de Puerto Rico).

- *La poesía afrocubana: voluptuoso erotismo en metáfora*. Mariela A. Gutiérrez (University of Waterloo, Canadá).
- *El Sudatlántico como expresión de la modernidad en los Andes. Música y textos de Susana Baca*. Ineke Phaf-Rheinberger (University of Maryland, Estados Unidos).

100 Entre saberes e poéticas: apropriações, mestiçagens e invenções/ (jueves 14, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): Ludmila de Lima Brandão

- *Da tradição barroca ao shopping center: os arranjos mestiços das bancas de camelô*. Ludmila de Lima Brandão (Universidade Federal de Mato Grosso, Brasil).
- *Memórias do Mar Interior: paisagens, imaginário, poéticas e ciência*. Mário Cezar Silva Leite (Universidade Federal de Mato Grosso, Brasil).
- *Hip Hop: construção de saberes nas transações interculturais*. Lúcia Helena Vandrúsculo Possari (Universidade Federal de Mato Grosso, Brasil).
- *Saber mestiço entre quilombolas do Vale do Guaporé*. José Carlos Leite (Universidade Federal de Mato Grosso, Brasil).

101 Espacios globales: dinámicas de resistencia y adhesión desde Latinoamérica / (jueves 14, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderador(a): Danilo Santos López

- *De kimonos, narices y otras sutilezas. Configuraciones de la individualidad en dos novelas "japonesas" de Mario Bellatin*. Lina Aguirre (Pontificia Universidad Católica de Chile).
- *Ciudad y ciberespacio en la ciencia ficción chilena reciente*. Macarena Areco (Pontificia Universidad Católica de Chile).
- *La(s) identidad(es) mapuche desde la ciudad global en Mapurbe venganza a raíz de David Aníñir*. María José Barros (Pontificia Universidad Católica de Chile).
- *Crónica urbana chilena actual: imaginarios en torno a la ciudad de Santiago de Chile rumbo al Bicentenario*. Florencia Henríquez Cox (Pontificia Universidad Católica de Chile).

102 Ficções da Amazônia: narrativas e representações sócio-culturais de populações tradicionais da Amazônia paraense / (jueves 14, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Camilo Mori)

Moderador(a): José Guilherme dos Santos Fernandes

- *Semovências literárias e culturais em representações espaço-temporais de populações tradicionais da Amazônia*. José Guilherme dos Santos Fernandes (Universidade Federal do Pará, Brasil).
- *Eco dos Barnabitas*. Francisco Pereira Smith Junior (Universidade Federal do Pará, Brasil).
- *Dos campos de Cachoeira a Belém do Grão Pará: encontro de vozes em Dalcídio Jurandir*. Josebel Akel Fares (Universidade do Estado do Pará, Brasil).
- *Memória e tradição em narrativas amazônicas*. Maria do Socorro Galvão Simões (Universidade Federal do Pará, Brasil).

103 Filosofía y Literatura / (jueves 14, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Álvaro Martín Navarro

- *El existencialismo en la obra literaria de Renato Rodríguez*. Álvaro Martín Navarro (Universidad Pedagógica Experimental Libertador /Instituto Pedagógico de Caracas / Centro de Investigaciones Postdoctorales de la Universidad Central de Venezuela).
- *Estética: cuerpo, oscuridad y tragedia*. Jonatan Alzuru Aponte (Universidad Pedagógica Experimental Libertador /Instituto Pedagógico de Caracas / Centro de Investigaciones Postdoctorales de la Universidad Central de Venezuela).
- *Idealismo y estética en la poesía de Paz Castillo*. Luis Alberto Bracho O. (Universidad Pedagógica Experimental Libertador /Instituto Pedagógico de Caracas / Centro de Investigaciones Postdoctorales de la Universidad Central de Venezuela).
- *La poética de Hanni Ossott, una experiencia lectora desde la perspectiva fenomenológica*. María Dulce Santamaría (Instituto Pedagógico de Caracas, Venezuela).
- *Sujetos a Descartes. Filosofía moderna y literatura en Hispanoamérica*. Samuel Monder (University of North Carolina, Estados Unidos).

104 Revisión crítica de la lectura eurocéntrica del siglo XVIII en el área andina / (jueves 14, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Rolando Carrasco Monsalve

- *La encrucijada epistemológica en la medicina colonial: saberes europeos y americanos en los Andes del siglo XVIII*. Rolando Carrasco Monsalve (Universidad de Chile).

- *Siglo XVIII, rebeliones indígenas y milenarismo: los peligros de una lectura eurocéntrica de nuestra historia cultural.* Nelson Osorio Tejeda (Universidad de Santiago de Chile).
- *Versiones y perversiones de la plebe en el discurso hispanoamericano y colonial del siglo XVIII.* Luis Hachim Lara (Universidad de Santiago de Chile).

105 Saberes y sabores femeninos: historia, espacio e identidad en cinco escritoras (latino)-hispanoamericanas/ (jueves 14, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): Joaquín Maldonado-Class

- *El doble y la visión cíclica de la historia en dos novelas de Gioconda Belli.* Joaquín Maldonado-Class (Truman State University, Estados Unidos).
- *La rompiente: un juego de espejos.* Silvia Pites (Truman State University, Estados Unidos).
- *El desierto como arquetipo de peligro y transformación en las obras de Gloria Anzaldúa y Pat Mora Truman.* Carol Marshall (Truman State University, Estados Unidos).
- *La identidad entra por la cocina: estudio de las memorias de Esmeralda Santiago.* Katherine Vélez (Universidad de Salamanca, España).

12:45-13:00 Café

13:00-14:00 Conferencia magistral

Guillermo Mariaca. Universidad Mayor de San Andrés

“El arte de la fuga: consideraciones ficcionales desde los andes”

Salón de Honor. Casa Central de la Universidad de Chile

14:30-16:30 Mesas

106 Teoría crítica I / (jueves 14, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): Alicia Salomone.

- *Variaciones acerca de la idea de cultura: Said lee a Williams.* Pablo Alabarces y Valeria Añón (Universidad de Buenos Aires - CONICET, Argentina).
- *Aproximación o una denuncia. Para una nueva teoría crítica para América Latina.* Jorge Rosas Godoy (Universidad Católica de Concepción, Chile).
- *La "otra" epistemología de América Latina. Reflexiones sobre una arqueología de las ciencias transversales.* Vittoria Borsò (Heinrich-Heine-Universität, Alemania).
- *Intersticios intermediales como formas de archivo cultural.* Wolfgang Bongers (Universidad de Chile).

107 Estudios Afrolatinoamericanos III. Literatura afrolatinoamericana: aproximaciones teóricas I / (jueves 14, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): Paulina Barrenechea Vergara

- *El personaje negro que transita en la literatura chilena: claves, huellas y fisuras*. Paulina Barrenechea Vergara (Universidad de Concepción, Chile).
- *De la Ciudad de los Reyes a Malambo: espacios de resistencia y reconstrucción identitaria en Malambo*. Martha Ojeda (Transylvania University, Estados Unidos).
- *Peruanidad y memoria histórica en el proyecto cultural de José Campos Dávila*. M'Bare N'Gom (Morgan State University, Estados Unidos).
- *Un contrapunto polifónico: recobrando la voz afroargentina*. Edith M. Jackson (Howard University, Estados Unidos).

108 Humor e irreverencia en la literatura mexicana / (jueves 14, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): Martha Elena Munguía Zatarain

- *La tradición paródica en la literatura mexicana*. Martha Elena Munguía Zatarain (Instituto de Investigaciones Lingüístico-literarias de la Universidad Veracruzana, México).
- *Excentricidad y grotesco en la obra de Sergio Pitol*. Elizabeth Corral (Instituto de Investigaciones Lingüístico-literarias de la Universidad Veracruzana, México).
- *Las formas de la irreverencia, en la obra de Sabina Berman*. Claudia Elisa Gidi Blanchet (Universidad Veracruzana, México).
- *El catecismo según Monsiváis*. Elena Altuna (Universidad Nacional de Salta, Argentina).

109 Imagen, identidad y cultura: miradas desde/sobre las alteridades mapuche y andinas en las fotografías y en el cine / (jueves 14, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Juan Pablo Silva Escobar

- *La exhumación de lo premoderno: la imagen de los pueblos originarios en el cine de ficción y documental chileno*. Juan Pablo Silva Escobar (Universidad de Chile).
- *Fuera de cuadro: representación y alteridad en la fotografía indígena del desierto y el altiplano (chileno)*. Margarita Alvarado P. / Carla Möller Z. (Pontificia Universidad Católica de Chile).
- *Martín Chambi y los pueblos olvidados de los Andes*. Francisco Gallardo Ibáñez (Museo Chileno de Arte Precolombino, Chile).

- *Una raza, dos imaginarios (fotografías mapuche de principios del siglo XX)*. André Menard (Laboratorio de Desclasificación Comparada / Universidad de Chile)

110 Intervenciones epistemológicas y contra- marchas culturales en los Andes / (jueves 14, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Jorge Coronado

- *Fotografía y subalternidad: retratos en el sur andino, 1920-40*. Jorge Coronado (Northwestern University, Estados Unidos).
- *El aporte andino o la inserción de una "lógica múltiple" en el debate teórico actual*. Rosario Rodríguez (Universidad Mayor de San Andrés, Bolivia).
- *La vanguardia del Titikaka: histórica contra-marcha a la metódica occidentalización de los Andes*. Elizabeth Monasterios (University of Pittsburgh, Estados Unidos).
- *Katatay de Arguedas: estética y traducción entre la ruptura y la pervivencia*. Estelle Tarica (University of California, Estados Unidos).

111 La Crónica de Jerónimo de Vivar: edición crítica y relectura / (jueves 14, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderador(a): Sarissa Carneiro

- *La Crónica de Jerónimo de Vivar: discurso descriptivo y relación*. Sarissa Carneiro (Universidad de Chile).
- *Algunos pasajes enigmáticos en la Crónica de Vivar*. Raïssa Kordic (Universidad de Chile).
- *Contexto y léxico en la Crónica de Jerónimo de Vivar*. Manuel Contreras Seitz (Universidad de Los Lagos, Chile).

112 Literatura y Globalización en América Latina I: de las perspectivas./ (jueves 14, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Jeffrey Cedeño

- *El tiempo-con*. Raúl Antelo (Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil).
- *El recurso literario latinoamericano en su contexto globalizado*. Robert Mc Kee Irwin (University of California at Davis, Estados Unidos).
- *Las dos márgenes del río: cosmopolitismo/ globalización versus nacionalismo/ minimalismo*. Jorge Ruffinelli (Stanford University, Estados Unidos).
- *Latinoamericanismo e industria cultural: ¿hay un nicho en el mercado?.* Álvaro Fernández Bravo (Universidad de San Andrés, Argentina).

16:30-16:45 **Café**

16:45-18:30 **Mesas**

113 Ciudades y cultura urbana/ (jueves 14, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Adolfo de Nordenflycht.

- *El imaginario urbano del Valparaíso de mediados del siglo XX en la narrativa de Juan Uribe y Alfredo González.* Adolfo de Nordenflycht (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile).
- *El trazo sutil. Laberinto y ciudad en dos novelas argentinas: La ciudad ausente de Ricardo Piglia y El cantor de tango de Tomás Eloy Martínez.* Ernesto Pablo Molina Ahumada (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina).
- *César Chirinos y la ciudad de Maracaibo. Ayer, presente y futuro.* Ana Felicia Núñez (Universidad de Zulia, Venezuela).
- *Ciudadización: de la novela de selva a la novela de ciudad.* Carlos-Germán van der Linde (Instituto Caro y Cuervo, Colombia).
- *La Crónica Roja: esbozo de un estudio cultural sobre el discurso latinoamericano.* Rocío Andrea Cano Cubillos (Universidad de Chile).

114 Estudios Afrolatinoamericanos IV. Literatura afrolatinoamericana: aproximaciones teóricas II/ (jueves 14, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): Franklin Miranda Robles

- *Oralidad, cimarronaje y heterogeneidad en la literatura/cultura afrolatinoamericana.* Franklin Miranda Robles (Universidad de Chile).
- *El locus, las dinámicas raciales y la formación de la identidad.* Luis Miletta (Clark Atlanta University, Estados Unidos).
- *A Depossessão Cultural e o Delírio Verbal.* Enilce Albergaria Rocha (Universidade Federal de Juiz de Fora, Brasil).
- *A escrita da memória da escravidão hoje.* Eurídice Figueiredo (Universidade Federal Fluminense, Brasil).

115 Teoría crítica II / (jueves 14, 16:45-18:45, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): Alicia Salomone

- *Teoría literaria a partir de Macedonio Fernández, escritura hacia los lados.* David Jacobo Viveros Granja (Universidad Pedagógica Nacional, Colombia).
- *Conocimiento y consumo de imágenes. Integración simbólica y exclusión material.* José Gabriel Brauchy (Universidad del Bío Bío, Chile).
- *Agente y enunciador: la producción social de discursos.* Ricardo Lionel Costa / Danuta Teresa Mozejko (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina).
- *El ensayo: los bordes de un género.* María del Pilar Vila (Universidad Nacional del Comahue, Argentina).
- *Nestor García Canclini y el ensayo literario: Cortázar: una antropología poética.* Rita de Grandis (Universidad de la Columbia Británica, Canadá).

116 La violencia: diversidad de representaciones en la narrativa latinoamericana / (jueves 14, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): José Manuel Torres Torres

- *Juan José Rodríguez: poder y violencia en dos novelas del norte mexicano.* José Manuel Torres Torres (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile).
- *Nomadismo, multiplicidad, violencia: notas sobre la narrativa de Rodrigo Rey Rosa.* Juan Carlos Galdo (Texas A&M University, Estados Unidos).
- *Los mapas culturales del narcotráfico.* Fernanda Lander (Skidmore College, Estados Unidos).
- *La barbarización de la escritura en las novelas breves de Roberto Bolaño.* Ignacio López-Vicuña (Universidad de Vermont, Estados Unidos).
- *Representaciones y silencios: la literatura de guerra, el caso de la Guerra del Paraguay.* Cristina Andrea Featherston (Universidad Nacional de la Plata, Argentina).

117 Leer la provincia en Chile y Argentina: nuevas aproximaciones / (jueves 14, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderador(a): Laura Demarúa

- *Re-pensar la mirada que va: los viajes de Buenos Aires hacia las provincias.* Laura Demarúa (University of Maryland, Estados Unidos).

- Las regiones prometidas de la eterna bienandanza: *cartografías de nostalgia, inmigración y extrañamiento en Los trasplantados (1904) de Alberto Blest Gana*. Álvaro Kaempfer (Gettysburg College, Estados Unidos).
- *Poéticas del desamparo: reinventando la provincia*. Ana Traverso (Universidad Austral de Chile).
- *Nuevos viajeros, viejas miradas: el desarrollo del turismo en Argentina y la visión del interior en la prensa especializada. (1950-1970)*. Oscar Chamosa (University of Georgia, Estados Unidos).

118 Literatura y Globalización en América Latina II: de las ficciones / (jueves 14, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Jeffrey Cedeño

- *“Lo light es fuerte”: literaturas de baja ley*. Jeffrey Cedeño (Universidad Simón Bolívar, Venezuela).
- *Una literatura en busca de autores. La narrativa latinoamericana entre 1990 y 2007*. Carmen Perilli (Universidad Nacional de Tucumán - CONICET, Argentina).
- *Figuraciones de la memoria y de la violencia en la novela argentina contemporánea*. Idelber Avelar (Tulane University, Estados Unidos).
- *Todo lo local se desvanece en el aire: relatos de un simulacro*. Paola B. Ehrmantraut y Elena del C. Pérez (Washington University, Estados Unidos / Universidad Nacional de Córdoba, Argentina).

119 Manoel de Barros: a poética da desimportância / (jueves 14, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Gicelma da Fonseca Chacarosqui Torchi

- *Por um cinema de Poesia Mestiço: a filmografia de Pizzini e a poética de Barros*. Gicelma da Fonseca Chacarosqui Torchi (Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, Brasil).
- *Manoel de Barros: o ser e o quase-nada*. Ricardo Pieretti Câmara (Presidente da Fundação Nelito Câmara - Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, Brasil).
- *Manoel de Barros: confluência entre poesia e crônica*. Paulo Morgado Rodrigues (Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, Brasil).
- *A transfiguração do lugar-sujeito na poética de Manoel de Barros*. Igor Rossoni (Universidade Federal da Bahia, Brasil).

18:45-20:45 Mesas

120 Estudios Afrolatinoamericanos V. Literatura e identidad: mujer afrolatinoamericana. / (jueves 14, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): Ana Beatriz Rodrigues Gonçalves

- *Conceição y Cristina: la construcción del discurso femenino afro-latino-americano.* Ana Beatriz Rodrigues Gonçalves (Universidade Federal de Juiz de Fora, Brasil).
- *La afroperuanidad en las propuestas musicales de Susana Baca.* Silvia Bermúdez (University of California-Santa Barbara, Estados Unidos).
- *La reinención del cuerpo textual femenino.* Prisca Agustoni de Almeida Pereira (Universidade Federal de Juiz de Fora, Brasil).
- *Afrodescendencia, femineidad y virtualidad: el problema de la diferencia en la sociedad contemporánea comunicativa.* Eduard Arriaga (Universidad de Western Ontario, Canadá).

121 Literatura fantástica / (jueves 14, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): Cristián Cisternas.

- *Habitantes de la ficción: el imaginario animalístico y del monstruo en la cuentística venezolana.* Francisco Javier Díaz (Universidad de los Andes, Venezuela).
- *Elena Garro: ¿precursora del Fantástico en Latinoamérica?* Mercedes Cavalcanti (Universidade Federal da Paraíba, Brasil).
- *Tiempo, memoria, imaginación. Una lectura del relato fantástico como simulacro.* Gregorio Valera-Villegas (Universidad Central de Venezuela / Universidad Simón Rodríguez, Venezuela).
- *Bestiarios latino-americanos do século XX.* Maria Esther Maciel (Universidade Federal de Minas Gerais, Brasil).

122 La fiesta popular en Bolivia: reflexiones teóricas e intervenciones políticas sobre la relación entre ficción indígena y ficción moderna / (jueves 14, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): Guillermo Mariaca

- *Cuerpos que bailan. Reflexiones teóricas e intervenciones políticas sobre la relación entre ficción indígena y ficción moderna en las danzas del carnaval boliviano.* Guillermo Mariaca (Instituto de Estudios Bolivianos).
- *La fiesta popular: espacio de continuidades, creación y recreación. Exploración multidisciplinaria de un fenómeno paceño esencial.* Ana Rebeca Prada (Instituto de Estudios Bolivianos).

- *El poder de la fiesta y la fiesta del poder*. Rossana Barragán (Instituto de Estudios Bolivianos).
- *La fiesta interminable y la fiesta inolvidable*. Omar Rocha (Instituto de Estudios Bolivianos).
- *El poder de las polleras: cultura popular y representación entre las mujeres de la festividad del gran poder en la paz*. Cleverth Cárdenas (Instituto de Estudios Bolivianos).

123 Literatura chilena en el exilio en Canadá / (jueves 14, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderador(a): Manuel Jofré

- *Escritoras chilenas en Canadá a la vuelta del milenio*. Gabriela Etcheverry (escritora).
- *El ojo extranjero*. José Leandro Urbina (Universidad Alberto Hurtado, Chile).
- *Exilio e insilio: fragmentación del sujeto y representaciones del terror en la poesía chilena de los setenta*. Nain Nómez (Universidad de Santiago, Chile).
- *Los significados de latitudes en la novela de Gabriela Etcheverry* Latitudes. Claudio Durán (York University, Canadá).
- *La poesía de Jorge Etcheverry y la Escuela de Santiago*. Erik Martínez (Queen's University, Canadá).

124 Literatura y ciudad/ (jueves 14, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Rosa María Burrola Encinas

- *La imagen de la ciudad de México en Santa de Federico Gamboa*. Rosa María Burrola Encinas (Universidad de Sonora, México).
- *La ciudad como categoría estética e ideológica en Cartas de Relación de Hernán Cortés y Grandeza Mexicana de Bernardo de Balbuena*. Jesús Abad Navarro Gálvez (Universidad de Sonora, México).
- *Escritura y tradición oral en el México de los años veinte: la reinención de la ciudad colonial*. Fortino Corral Rodríguez (Universidad de Sonora, México).
- *Espacio urbano y personaje en Los albañiles de Vicente Leñero*. María Rita Plancarte Martínez (Universidad de Sonora, México).

125 Literatura y Globalización en América Latina III: de los mercados / (jueves 14, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Jeffrey Cedeño

- *¿Antes de la globalización? Campo literario, Estado y mercado en Río de la Plata de comienzos del siglo XX.* María Inés de Torres (Universidad de la República, Uruguay).
- *Edición local para el nuevo milenio.* Alejandro Herrero-Olaizola (University of Michigan, Estados Unidos).
- *Mercado y utopías pos-nacionales: trampas y desafíos.* Román de la Campa (University of Pennsylvania, Estados Unidos).
- *Globalización y consumo: la ciudad del miedo de Ricardo Piglia.* Manuel Villavicencio (Universidad de Cuenca, Ecuador).

126 Oralidades em múltiplos suportes e ambientes / (jueves 14, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Jerusa Pires Ferreira

- *Os causos na região do Pantanal Brasileiro: identidade e poética.* Ricardo Pieretti Câmara (Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, Brasil).
- *Cartografias brasileiras.* Frederico Augusto Garcia Fernandes (Universidade Estadual de Londrina, Brasil).
- *No visgo do imprevisto ou A peleja virtual entre cibercultura e tradição.* Maria Alice Amorim (Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, Brasil).
- *Vozes e visualidades migrantes: o muralismo de Lênio Braga na Bahia.* Andréa do Nascimento Mascarenhas Silva (Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, Brasil.)

21: 00 Recital de poesía, Sala de las Artes. Estación Mapocho:

Poetas invitados:

**Damaris Calderón
Javier Campos
Elvira Hernández
Jaime Huenún
Andrés Morales
Manuel Silva Acevedo**

VIERNES 15

8:30-10:30 Mesas

127 Estudios Afrolatinoamericanos VI. Resistencias culturales y construcción de la identidad afrodescendiente/ (viernes 15, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): Milagros Carazas

- *Voces afroperuanas: Testimonio e identidad.* Milagros Carazas (Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú).
- *Memória e tradição oral nos mitos religiosos afro-brasileiros.* Zelia Bora (Universidade Federal da Paraíba, Brasil).
- *El aporte cultural bantú /congo en las religiones y en las tradiciones culturales cubanas.* Mariella Moresco (Directora de www.caribenet.info).
- *El alma mexicana de la diáspora africana.* Marco Polo Hernández Cuevas (North Carolina Central University, Estados Unidos).

128 Literatura, arte y política I: literatura política y género / (viernes 15, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): María Teresa Johansson y Alicia Salomone

- *Marosa Di Giorgio. Reina Amelia: matriarcado, sexualidad y transgresión mítica.* Megumi Andrade Kobayashi (Universidad de Chile).
- *Una crítica desconflictivizadora: despolitización de la poesía femenina escrita en dictadura argentina.* Germán Cossio (Universidad de Chile).
- *'Yo me opongo hasta con mis silencios'. Territorios de enunciación política en Julieta Kirkwood.* Carol Arcos (Universidad de Chile).
- *Pubis angelical o las políticas de la intimidad.* Claudia Panozo (Universidad de Chile).

129 Memoria y olvido: poéticas peruanas y chilenas contemporáneas / (viernes 15, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): Javier Bello

- *La narración "Al alba" como prototexto de la trilogía poética La vocal de la tierra, de Soledad Fariña.* Javier Bello (Universidad de Chile).
- *Canto Villano: mestizaje en el discurso poético de Blanca Varela.* Eliana Ortega (Universidad Alberto Hurtado, Chile).

- *Afuera del recuerdo y del olvido... una poética de la crueldad o la escritura de Cronwell Jara*. Ángeles Mateo del Pino (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, España).
- *Piedra sobre piedra sobre piedra*. Teresa Arijón (Escritora).

130 Migraciones (post)coloniales en Antillas y Centroamérica: letra e imagen entre revolución, política y cultura popular / (viernes 15, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúñez)

Moderador(a): Mónica González.

- *Las migraciones de una letra en el exilio: poesía como refugio y crónica como escenario en el Martí de Ismaelillo y "Magnífico espectáculo"*. Mónica González (University of California, Estados Unidos).
- *Escritura legal y contexto colonial: Garduña y la inflación del lenguaje*. Gustavo Buenrostro (University of California, Estados Unidos).
- *La figura latinoamericana del poeta: Roque Dalton y el martirio guerrillero*. Anna Rodas (University of California at Davis, Estados Unidos).
- *Y del otro lado ¿qué?: globalización y literatura en la diáspora puertorriqueña en The noise of infinite longing. A memoir of a Family and a Land de Luisita López Torregrosa*. Sandra Sepúlveda Trinidad (Universidad de Puerto Rico).

131 Miradas sobre la escritura de la mujer en Colombia / (viernes 15, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Germán Diego Castro Castelblanco

- *Encuentro de mujeres poetas colombianas: veinticuatro años de tradición*. Germán Diego Castro Castelblanco (Fundación Universitaria Monserrate - Universidad Distrital "Francisco José de Caldas", Colombia).
- *La poesía de Meira Delmar: entre la tradición y su resignificación*. Valerie Osorio Restrepo (Pontificia Universidad Javeriana, Colombia).
- *El romanticismo como apuesta ético-stética en Después de todo de Piedad Bonnet"*. Oscar Ariza Daza (Universidad Popular del Cesar, Colombia).

132 Nuevos discursos biográficos e identidad / (viernes 15, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Betty Osorio

- *El Diario de Elisa Mújica. La construcción de un nuevo sujeto femenino en Colombia*. Betty Osorio (Universidad de los Andes, Colombia).

- *Artistas colombianas cuentan la historia de la violencia*. Sabine Forero Mendoza (Universidad de Bordeaux, Francia).
- *Las novelas de Laura Restrepo. Entre ficción y autobiografía*. María Kavoura (Universidad Javeriana, Colombia / Universidad Jorge Tadeo Lozano, Colombia).
- *El Diario de Elisa Mújica: política y agencia femenina*. María Mercedes Jaramillo (Fitchburg State College, Estados Unidos).
- *Amando a Pablo, odiando a Escobar de Virginia Vallejo. Historia de una traqueta refinada*. Ángela Robledo (Universidad Nacional de Colombia).

133 Representaciones urbanas y construcción de identidades latinoamericanas (siglos XX-XXI) I. Ciudad y Modernidad/ (viernes 15, 8:30-10:30, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Claudia Darrigrandi, María Lucía Puppo y Graciela Queirolo

- *Sociedad urbana y conflicto racial: presencia de los “mulatos” en la novela Recuerdos del Escribiente* Isaías Caminha. Carla Andreu González (Universidad de Chile).
- *Buenos Aires, la ciudad de la infancia y los deseos en La casa del ángel de Beatriz Guido*. Natalia Cisterna Jara (Universidad de Chile).
- *“Identidad a contrapelo”: subjetividad femenina y espacios urbanos en el diario de Carolina María de Jesús*. Mariela Méndez (Universidad de Massachusetts, Estados Unidos).
- *La construcción del imaginario en un espacio en construcción: la calle Corrientes angosta que deviene en avenida*. Valeria Ana Gruschetsky (Universidad de Buenos Aires, Argentina).

10:30-10:45 Café

10:45-12:45 Mesas

134 Estudios Afrolatinoamericanos VII. Tránsitos literario/culturales afro-latino-americanos/ (viernes 15, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderadores: Prisca Agustoni de Almeida Pereira y Albino Chacón

- *La literatura de viaje de José Eduardo Agualusa: siguiendo las huellas del Sudatlántico (negro) y de una ‘Lusofonía crítica’*. Marcel Vejmelka (Justus-Liebig-Universität Gießen, Alemania).
- *Hacia un ‘atlántico cántico’ (a partir de Espejo de paciencia)*. Nayra Pérez Hernández (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, España).

- *Esclavitud, relaciones interétnicas e interculturales de negros, mulatos y pardos en Santiago colonial. Fines del siglo XVIII.* William San Martín (Pontificia Universidad Católica de Chile).
- *Las ciudades vividas y reinventadas en las poéticas de Heleno Oliveira y Ricardo Aleixo.* Edimilson de Almeida Pereira (Universidade Federal de Juiz de Fora, Brasil).

135 Entre el desarraigo y el patrimonio: literatura chilena a partir del 2000/ (viernes 15, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Antonia Viú B.

- *El fantasma y el espacio fantasmal en Mapocho de Nona Fernández.* Antonia Viú B. (Universidad Adolfo Ibáñez, Chile).
- *Contra el olvido: memoria y patrimonio en La burla del tiempo de Mauricio Electoral y Jamás el fuego nunca de Diamela Eltit.* Chantal Dussillant (Universidad Adolfo Ibáñez, Chile).
- *La reconstrucción de los espacios: la memoria como edificadora de mundos en las nuevas voces de la poesía chilena.* María José Naudon D. (Universidad Adolfo Ibáñez, Chile).
- *Cartografía de la narrativa chilena siglo XXI.* Patricia Espinosa H. (Pontificia Universidad Católica de Chile).

136 Literatura, arte y política II: Roberto Bolaño / (viernes 15, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): María Teresa Johansson y Alicia Salomone

- *Bolaño y la escritura del resto: las novelas del Chile dictatorial.* Gilda Luongo (Universidad de Chile).
- *De Arturo B. a Ibacache; o cómo ser un lector incansable para no perecer.* María Martha Gigena (Universidad de Buenos Aires, Argentina).
- *Leer en voz alta: la crítica literaria en la narrativa de Roberto Bolaño.* Mabel Vargas (Universidad de Chile).
- *Memoria, intemperie y sobrevivencia en Amuleto de Roberto Bolaño.* Rodrigo Ramírez (Universidad de Chile).

137 Oralidades mediatizadas e tradução cultural / (viernes 15, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): Jerusa Pires Ferreira

- *Oralidades tradicionais em circuitos e meios contemporâneos.* Jerusa Pires Ferreira (Pontificia Universidade Católica de São Paulo, Brasil).

- *Augusto Roa Bastos: renarrar la frontera desde la oralidad.* Alai Garcia Diniz (Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico / Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil).
- *Memoria mítica en la literatura oral que actualmente se difunde en la zona andina del Perú.* Eduardo Huarag Álvarez (Pontificia Universidad Católica del Perú).
- *Marginalidade, performance e invenção na poética de Itamar Assumpção.* Ademir Assunção (Pontificia Universidade Católica de São Paulo, Brasil).

138 Oralitura, poesía, performance y memoria visual como resistencia entre los pueblos indígenas / (viernes 15, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderador(a): Arturo Dávila

- *Memoria y resistencia entre los huicholes: los cuentos de Irtemar Gabriel Pacheco.* Arturo Dávila (Laney College en Oakland, Estados Unidos / Universidad de California, Estados Unidos).
- *Discurso visual y muralismo en las comunidades zapatistas de Chiapas.* Marisa Belasteguigoitia (Universidad Nacional Autónoma de México).
- *Poesía, memoria y performance como resistencia a Chile: las fronteras mapuche.* Soledad Falabella (Universidad Diego Portales, Chile).
- *Leonel Lienlaf, un poeta doméstico y rebelde.* Rodrigo Rojas (Universidad Diego Portales, Chile).
- *El eco global de la voz digital de las mujeres zapatistas de México: un análisis crítico del discurso sobre los elementos feministas e indígenas.* Sarri Vuorisalo-Tiitinen (Universidad de Helsinki, Finlandia).

139 Poesía contemporánea afrocaribeña en español: voces de resistencia / (viernes 15, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Rick Mc Callister

- *Liberación y esquizofrenia en 'Tengo' de Nicolás Guillén.* Rick Mc Callister (Delaware State University / Universidad de El Salvador).
- *Poesía dominicana del siglo XX: entre el monopolio colonial y el monólogo de la dictadura.* Graciela Maglia-Vercesi (Pontificia Universidad Javeriana, Colombia).
- *Voz femenina, voz afrocubana: la poesía de Nancy Morejón.* Abigail Guerrero (Fundación Para el Desarrollo Económico, El Salvador).
- *Sóngoro Cosongo: la creación de una voz de resistencia afro-cubana.* José Luis Escamilla (Universidad de El Salvador).

140 Representaciones urbanas y construcción de identidades latinoamericanas (siglos XX-XXI) II. Ciudades y Espacios / (viernes 15, 10:45-12:45, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Claudia Darrigrandi, María Lucía Puppo y Graciela Queirolo

- *Preguntas a una ciudad postal: las figuras de Toon Maes y Erich Priebke* en El pintor de la Suiza argentina, de E. Buch, y Pacto de silencio, de Carlos Echeverría. Andrés Levinson/Guillermina Feudal (Universidad de Buenos Aires, Argentina).
- *Protagonismo villero. La nueva fisonomía de una Buenos Aires marginal.* Gabriela Muñiz (Butler University, Estados Unidos).
- *Reconfiguración de los espacios de participación social en la narrativa de Teresa de la Parra.* Grisel Guerra Figuera (Universidad Monteávila, Venezuela).
- *Discurso poético y semiosfera urbana: “La Habana” por Nancy Morejón y “Buenos Aires” por Tamara Kamenszain.* María Lucía Puppo (Universidad Católica Argentina - CONICET).

12:45-13:00 Café

13:00-14:00 Conferencia Magistral

Ana Pizarro. Universidad de Santiago de Chile

“Discursos al margen de la historia”

Advertencia: esta conferencia magistral tendrá lugar en la Sala de las Artes del Centro Cultural Estación Mapocho

14:30-16:30 Mesas

141 Literatura, arte y política III: memoria y representación / (viernes 15, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): María Teresa Johansson y Alicia Salomone

- *Lúgubres casas de la literatura chilena.* María Teresa Johansson (Universidad Alberto Hurtado, Chile).
- *Postdictadura, trabajo de duelo y pensamiento crítico.* Andrés Maximiliano Tello (Universidad de Chile).
- *Fotografía y memoria: la fotografía como soporte para una reflexión sobre las luchas por la memoria en las sociedades latinoamericanas postdictatoriales.* Tania Medalla (Universidad de Chile).
- *Construcción de la memoria y escritura en El secreto y las voces de Carlos Gamerro.* Andrea Cobas Carral (Universidad de Buenos Aires - CONICET, Argentina).

142 Poéticas de la violencia: estética y política en la poesía peruana contemporánea /
(viernes 15, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): Rocío Ferreira

- *La dimensión estética y política de la poesía peruana frente a la guerra interna.* Rocío Ferreira (DePaul University, Estados Unidos).
- *La palabra indecible: poesía y testimonio.* Isabel Alicia Quintana (Universidad de Buenos Aires - CONICET, Argentina).
- *La poesía peruana de la violencia política de fin de siglo.* Paolo de Lima (University of Ottawa, Canadá).
- *Política y erotismo en la poesía de Dalmacia Ruiz Rosas.* Giancarla Dilaura (Emporia State University, Estados Unidos).

143 Poéticas latinoamericanas contemporáneas I. Espacios de emergencia en el campo /
(viernes 15, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderador(a): Irene Depetris Chauvin

- *Cancionero: misivas radiales de Pedro Lemebel por la memoria en el Chile de los 90.* Judith Sierra-Rivera (University of Pennsylvania, Estados Unidos).
- *El afecto y las elecciones estéticas. El caso de las curadurías autogestionadas de poetas brasileños y argentinos contemporáneos.* Luciana María di Leone (Universidade Federal Fluminense, Brasil).
- *Por una estética de la provocación.* Paloma Vidal (Universidade de Campinas, Brasil).

144 Positivismo, Neo-idealismo, Modernismo: una reapertura de la discusión ante la aparición de un manuscrito desconocido de Julio Herrera y Reissig /
(viernes 15, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Aldo Mazzucchelli

- *Herrera y Reissig vs. Rodó en la génesis de una discusión clave para América Latina.* Aldo Mazzucchelli (Brown University, Estados Unidos).
- *La cordura de un extravagante. El reto del Tratado de la imbecilidad de Herrera y Reissig para la cultura universal.* Walter Bruno Berg (Albert-Ludwigs-Universitaet, Alemania).
- *Paradojas en torno a José Asunción Silva y el modernismo en Colombia.* Sarah de Mojica (Pontificia Universidad Javeriana, Colombia).

145 Relecturas de José Donoso I. Relecturas de la obra de José Donoso de los años 60 y 70: *Este Domingo, El lugar sin límites y El obscuro pájaro de la noche* / (viernes 15, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): María Laura Bocaz-Leiva

- *La Casa de Ejercicios Espirituales de la Encarnación de la Chimba: sinécdoque de la transformación de una urbe.* María Laura Bocaz-Leiva (University of Iowa, Estados Unidos).
- *El fracaso de la escritura o la escritura del fracaso en El obscuro pájaro de la noche de José Donoso.* Enrique Luengo (John Carroll University, Estados Unidos).
- *Este domingo: de novela a obra teatral.* Sharon Magnarelli (Quinnipiac University, Estados Unidos).
- *Sobre liminalidad social y sexual en El lugar sin límites.* Carlos-Mario Mejía (University of Iowa, Estados Unidos).

146 Representaciones urbanas y construcción de identidades latinoamericanas (siglos XX-XXI) III. Política, memoria e historia / (viernes 15, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Claudia Darrigrandi, María Lucía Puppo y Graciela Queirolo

- *“El pasado no pasa, pesa” o Bolaño y Donoso unidos, jamás serán vencidos.* Gilda Luongo (Universidad de Chile).
- *El Centenario en Chile: espacio de disputa por la integración nacional.* Claudia Montero Miranda (Universidad de Chile).
- *Ciudad, dictadura e imaginarios urbanos.* María Virginia Pisarello (Universidad Nacional del Litoral - CONICET, Argentina).
- *Nuestras Mujeres, la revista de la Unión de Mujeres de la Argentina.* Adriana Valobra (Universidad Nacional del Litoral - CONICET, Argentina).

147 Cooperación cultural Iberoamericana. Convenio Andrés Bello. (viernes 15, 14:30-16:30, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): Patricio Rivas

16:30-16:45 Café

16:45-18:45 Mesas

148 Literatura, arte y política IV: género, memoria y representación

/ (viernes 15, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): María Teresa Johansson y Alicia Salomone

- La Bandera de Chile de *Elvira Hernández*. Karem Pinto (Universidad de Chile).
- Kinder: *un texto que se escenifica en el cuerpo*. Begonia Ugalde (Universidad de Chile).
- *Poesía de mujeres y memoria en la Argentina de la postdictadura*. Alicia Salomone (Universidad de Chile).
- La escuela de *Alicia Partnoy: escritura del límite*. Adriana A. Bocchino (Universidad Nacional de Mar del Plata, Argentina).

149 Cultura popular I / (viernes 15, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): Marcos Chandía.

- *Bricheros: andean lovers de la aldea global*. Adriana Churampi Ramírez (Leiden University, The Netherlands).
- *Es otro el rostro del Perú: ¿cultura chicha?* Dorian Espezúa Salmón (Universidad Nacional Mayor de San Marcos - Universidad Nacional de Villarreal, Perú).
- *Ciudad y resistencia: el caso de las ferias de paño*. Henry Renna Gallano (Observatorio de Vivienda y Ciudad, Chile)
- *Narrativa urbana, porteña y popular en la costa Pacífico sur última. Los casos de Perú y Chile*. Marcos Chandía (Universidad de Chile).
- *¿Qué escribe esta América? Mirada desde el Diario de navegación de la palabra escrita en América Latina*. Nilma Gonçalves Lacerda (Universidad Federal Fluminense, Brasil).

150 Poesía contemporánea de mujeres centroamericanas: reconstrucción, reconciliación y memoria / (viernes 15, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Rick Mc Callister

- *Conjuramundos: los túneles mágicos de Abigaíl Guerrero*. Rick Mc Callister (Delaware State University, Estados Unidos / Universidad de El Salvador).
- *La globalización en Centroamérica leída en y desde la literatura*. Lety Elvir Lazo (Universidad Nacional Autónoma de Honduras).
- *Nora Méndez: la crónica del globalismo*. Abigaíl Guerrero (Fundación Para el Desarrollo Económico, El Salvador).

- *Género y sexualidad en la poesía de mujeres contemporáneas centroamericanas*. Magda Zavala (Universidad Nacional de Costa Rica).

151 Poéticas latinoamericanas contemporáneas II. Lenguajes políticos en el imaginario artístico/ (viernes 15, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderador(a): Paloma Vidal

- *Representando la memoria: el memorial "Ojo que llora" y Yuyachkani*. Sandra Casanova (University of Pennsylvania, Estados Unidos).
- *Apuntes para una economía política del lenguaje. Usos del cliché en Martín Rejtman y Alberto Fuguet*. Irene Depetris Chauvin (Cornell University, Estados Unidos).
- *La resistencia de la microficción a través del humor*. Carla Victoria Albornoz (Pontificia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Brasil).
- *Poetas y asesinos, la cuestión del mal en la obra de Roberto Bolaño*. Rafael Gutiérrez Giraldo (Pontificia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Brasil)

152 Relecturas de José Donoso II. Re-ubicación de lo político en la obra tardía de Donoso/ (viernes 15, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Philip Swanson

- *'Evocación de casa, desde lejos': Nostalgia y las novelas 'extranjeras' de José Donoso*. Philip Swanson (University of Sheffield, Inglaterra).
- *Entre la trascendencia y la multitud: la política afectiva de José Donoso*. Nick Morgan (University of Newcastle-upon-Tyne, Inglaterra).
- *La antropofagia: una re-puesta en escena para Casa de campo de José Donoso*. Sebastián Schoennenbeck (Pontificia Universidad Católica de Chile).
- *José Donoso ¿Postmoderno?* Jacques Joset (Université de Liège, Bélgica).

153 Representaciones urbanas y construcción de identidades latinoamericanas (siglos XX-XXI) IV. Ciudades y trabajadoras / (viernes 15, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Claudia Darrigrandi, María Lucía Puppo y Graciela Queirolo

- *Entre la ciencia, la ignorancia y el poder: el discurso médico como justificación de la domesticidad femenina*. Carola Agliatti (Universidad de Chile).
- *Imágenes y representaciones de las cobradoras de tranvías urbanos en Santiago y Valparaíso, 1880-1930*. Elisabet Prudent Soto (Universidad de Chile).

- Dactilógrafa se necesita. *El mundo de las empleadas administrativas en Buenos Aires (1920-1940)*. Graciela Queirolo (Universidad Torcuato Di Tella, Argentina / Universidad de Buenos Aires, Argentina).
- *Nosotras, las operarias del lenguaje. La mujer obrera y su producción literaria en los comienzos del siglo XX*. Macarena Castillo Arce (Universidad de Chile).
- *El feminismo de Magda Portal: la mujer nueva y la justicia social*. Nicholas G. Sánchez (University of California, Estados Unidos).

154 Nación y minorías étnicas / (viernes 15, 16:45-18:45, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): Andrés Donoso.

- *Reconocimiento y ciudadanía de los afrodescendientes en el Perú: ¿pueblo o minoría étnica?* Vanessa Verástegui Olé (Pontificia Universidad Católica del Perú).
- *Formas de vida y resistencias mapuche. Configuración de nuevos territorios políticos en América Latina*. Ruth Durán Alarcón (Universidad de Santiago de Chile).
- *La búsqueda de la autonomía político-territorial: el caso de los indígenas nasas del norte del departamento del Cauca, Colombia*. Juan Guillermo Ferro (Pontificia Universidad Javeriana, Colombia).
- *Literatura centroamericana: rasgos de la resistencia étnica*. María del Carmen Mauro Valdeperas (Universidad de Costa Rica).
- *La representación del negro en el contexto social brasileño de los años 40*. Daiana Nascimento dos Santos (Universidad de Chile).

18:45-20:45 Mesas

155 El libro álbum y los nuevos espacios de la literatura infantil / (viernes 15, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Pedro Prado)

Moderador(a): Roberto Cabrera V.

- *El libro álbum: hacia una definición genérica*. Roberto Cabrera V. (Pontificia Universidad Católica de Chile).
- *La literatura infantil en la educación universitaria: un territorio en disputa*. Sebastián Schoennenbeck G. (Pontificia Universidad Católica de Chile / Universidad Adolfo Ibáñez, Chile).
- *La ilustración en el libro álbum: una lectura desde las imágenes*. Alejandra Wolff (Pontificia Universidad Católica de Chile).

156 Cultura popular II / (viernes 15, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal)

Moderador(a): Marcos Chandía.

- *Prolegómenos para una estética del Reggae*. Arnaldo E. Valero (Universidad de los Andes, Venezuela).
- *Vozes em mutação*. Linduarte Pereira Rodrigues / Beliza Áurea de Arruda Mello (Universidade Federal da Paraíba, Brasil).
- *El vals criollo y la generación del 50*. Daniel Mathews (Universidad Nacional Mayor de San Marcos / Centro Cultural, Musical y Social Breña, Perú).
- *La poética en performance en la vocalización de la narrativa popular urbana*. Felipe Grüne Ewald (Universidad Federal de Rio Grande do Sul, Brasil).

157 Enseñanza del español / (viernes 15, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Nemesio Antúnez)

Moderador(a): Evelyn Vitagliano.

- *Competencias, procedimientos y sujetos en la enseñanza del español como segunda lengua en contextos indígenas colombianos*. Olga Lucía Aberláz Rojas / Adriana del Socorro Álvarez Correa / Juan Montoya Marín (Universidad Pontificia Bolivariana, Colombia).
- *El español ¿Lengua extranjera o lengua de herencia en los Estados Unidos?* Nelsy Echávez-Solano (College of Saint Benedict, Estados Unidos / St. John's University, Estados Unidos).
- *Difusión de español (lengua extranjera) en Brasil*. Fábio Marques de Souza / Angela Patricia Felipe Gama (Universidade Estadual Paulista, Brasil / Pontificia Universidade Católica de São Paulo, Brasil).
- *Una visión crítica del universo iberoamericano implementada por el uso de las nuevas tecnologías en la enseñanza del español como lengua extranjera*. Maria Lourdes Otero Brabo Cruz (Universidade Estadual Paulista, Brasil).
- *La lengua española para brasileños en la perspectiva multicultural*. Marcia Paraquett (Universidade Federal Fluminense, Brasil).

158 Patagonia / (viernes 15, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Pedro de la Barra)

Moderador(a): Margarita Alvarado.

- *La construcción de la Patagonia como espacio simbólico en publicaciones periódicas argentinas (1900-1930)*. Betina Ferrante (Universidad Nacional de la Patagonia Austral, Argentina).

- *Territorio, exterminio y colonialidad de los cuerpos en la Patagonia Austral. Apuntes sobre cierta narrativa argentina.* Alejandro Gasel (Universidad Nacional de la Patagonia Austral, Argentina).
- *Cartografías metaficticiales. La Patagonia como lugar de la (auto-)reflexión literaria.* Jenny Haase (Humboldt-Universität, Alemania).
- *Los otros, los tehuelches, en la voz de Ramón Lista.* Juana Porro (Universidad Nacional del Comahue, Argentina).
- *La última canoa: travesía de un kawéskar para convertirse en chileno.* Lorena Patricia López Torres (Universidad Austral de Chile).
- *La construcción de la alteridad indígena en La Tierra del fuego (1998) de Sylvia Iparraguirre.* Ana Inés Leunda (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina).

159 Teatro / (viernes 15, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Acario Cotapos)

Moderador(a): Carola Oyarzún.

- *¿Teatro? ¿Cine? Desplazamientos perceptivos en la estética de Sin sangre.* Tanja Olbrich (Universidad Libre de Berlín, Alemania).
- *La mujer victimizada: un personaje reiterativo en la obra de Elena Garro.* Beatriz García Cruz (Universidad Autónoma Mexicana, México).
- *El teatro de Polita De Lima, mucho más que una puesta en escena.* Luisa Bettina Vincenti Álvarez (Universidad Simón Bolívar, Venezuela).
- *Un instante en la dramaturgia mexicana: uso de la metáfora y el tiempo en el teatro de Elena Garro.* Octavio Moreno Ramírez (Universidad Autónoma del Estado de México / Asociación Mexicana de Investigación Teatral / Universidad Nacional Autónoma de México).
- *Trabajo, espacio y modernidad: una lectura existencialista de "El mar" de Andrés Caicedo.* Rosana Díaz-Zambrana (Rollins College, Estados Unidos).
- *El puente de la esperanza. Arte de la simulación y la mentira en el drama Las paredes de Griselda Gambaro.* Julio César Sánchez Rondón (Universidad Simón Bolívar, Venezuela).

160 Representaciones urbanas y construcción de identidades latinoamericanas (siglos XX-XXI) V. Experiencia urbana y cultura popular/ (viernes 15, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Camilo Mori)

Moderador(a): Claudia Darrigrandi, María Lucía Puppo y Graciela Queirolo

- *Circuito urbano, aprendizaje y decepción: Juana Lucero se (re)descubre en el Santiago del novecientos.* Claudia Darrigrandi (Universidad de California, Estados Unidos).

- *Sexualidad y desmitificación en las glosas de Enrique González Tuñón*. Tania Diz (Universidad de Buenos Aires, Argentina / Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales, Argentina).
- *Julia de Burgos en Nueva York: transgresiones urbanas y genéricas*. Vanessa Pérez (City University of New York, Estados Unidos).
- *Las ciudades y los ojos: miradas sobre San Juan de Puerto Rico*. Carolina Sancholuz (Universidad Nacional de La Plata, Argentina).

161 Memoria cultural y procesos de formación de nación en Colombia / (viernes 15, 18:45-20:45, Estación Mapocho, Sala Microteatro)

Moderador(a): Sarah de Mojica

- *¿Por qué decaemos? Los debates de la raza en Colombia y la pregunta por la identidad nacional. 1918-1920*. Jorge Uribe (Instituto PENSAR, Colombia).
- *Policarpa Salvarrieta, la Pola: heroína nacional y símbolo de la libertad de América*. Sarah de Mojica (Instituto PENSAR, Colombia / Universidad Javeriana, Colombia).
- *Los lugares de la memoria en el discurso de la nación moderna en Colombia: el Parque de la Independencia y el Parque Nacional (1919-1938)*. Liliana Gómez-Popescu (Freie Universität Berlin / Berlin University).
- *Articulaciones del componente indígena muisca colombiano en los discursos de identidad nacional y transcultural*. Ana María Gómez (Instituto PENSAR, Colombia / Freie Universität Berlin).
- *Hogar. La lectura del Hogar*. Sandra Marcela Gómez (FLACSO, Buenos Aires).
- *De cómo leyeron los colombianos la historia universal*. Carmen Millán de Benavides (Instituto PENSAR, Colombia).

Actividades en Goethe Intitut

Mesas sobre traducción: Sala de conferencias, 1er. Piso

162 Traducción / (jueves 14, 8:30-10:30)

Moderador(a): Milena Grass.

- *Traducción y Globalización de la literatura de Elena Poniatowska*. Susan Cruess (Université d'Ottawa, Canadá).
- *La traducción como soporte de las diferencias: Rigoberta Menchú al inglés*. Oscar D. Sarmiento (State University of New York at Potsdam, Estados Unidos).
- *Oralidad y performance en Lear rey & mendigo*. Antonia Javiera Cabrera Muñoz (Universidade do Extremo Sul Catarinense, Brasil).
- *Haroldo de Campos e Vilém Flusser: pensando o local da diferente*. Márcio Seligmann-Silva (Universidade Estadual de Campinas, Brasil).

163 Traductores y traducciones en la historia cultural de América Latina I / (jueves 14, 10:45-12:45)

Moderador(a): Andrea Pagni

- *Las bibliografías hispanoamericanas coloniales como fuentes para la historia de la traducción: potencial y limitaciones*. Gertrudis Payàs / Clara Foz (Universidad Católica de Temuco, Chile / Universidad de Ottawa, Canadá).
- *Caras y Caretas: la traducción en una revista miscelánea*. Patricia Willson (Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas "J. R. Fernández", Argentina / Universidad de Buenos Aires, Argentina / Universidad de Erlangen, Alemania).
- *Español rioplatense y representaciones sobre la traducción en la globalización editorial*. Gabriela Villalba / Laura Fóllica (Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas "J.R.Fernández", Argentina / Universidad de Buenos Aires, Argentina).
- *La razón traductora: Huidobro y el movimiento "Change"*. Annie Brisset (Universidad de Ottawa, Canadá).

164 Traductores y traducciones en la historia cultural de América Latina II / (jueves 14, 14:30-16:30)

Moderador(a): Patricia Willson.

- *La traducción en la prensa independentista venezolana (1808-1822): una herramienta identitaria.* María Gabriela Iturriza / George Bastin (Universidad de Montréal, Canadá).
- *Traductores e “intercambios transnacionales” en el siglo XIX en Colombia.* Paula Andrea Montoya / Juan Guillermo Ramírez (Universidad de Antioquía, Colombia - Universidad de Ottawa, Canadá / Universidad de Antioquía, Colombia – Universidad de Binghamton, Estados Unidos).
- *La importación de cultura alemana en la Argentina hacia 1880.* Andrea Pagni (Universidad de Erlangen, Alemania).
- *La importancia de la traducción en la historia y la cultura brasileñas.* John Milton (Universidad de São Paulo, Brasil)

165 Traductores y traducciones en la historia cultural de América Latina III/ (jueves 14, 16:45-18:45)

Moderador(a): Gertrudis Payàs.

- *Traducción de textos dramáticos en la Universidad Católica de Chile (1943-2007): oralidad y espacio público.* Milena Grass Kleiner (Pontificia Universidad Católica de Chile).
- *La traducción al castellano de “Un niño llamado Pascual Coña”.* José Quidel / Carmen Gloria Garbarini (Universidad Católica de Temuco, Chile).
- *Presentación de Mutatis Mutandis. Revista latinoamericana de traducción.* Martha Pulido (Universidad de Antioquia, Colombia).
- *Desafíos y dificultades en la traducción al tailandés de Veinte poemas de amor y una canción desesperada.* Pasuree Luesakul (Universidad de Chulalongkorn, Tailandia).

Mesas sobre Artes Visuales: Aula, 3er. Piso

166 Artes visuales I / (jueves 14, 14:30-16:30)

Moderador(a): Joaquín Cociña.

- *Torres García y la definición del arte.* Andrea Carriquiry (Universidad de la República, Uruguay).

- *El programa gráfico de San Nicolás de Tolentino (Hidalgo) como ejemplo de una transculturación visual.* Petra Schmid (Universidad Libre de Berlín, Alemania).
- *Aproximación al cuadro "Delincuencia Juvenil" de los artistas de Sarhua.* Christiam Marcelo Padilla (Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú).
- *En la encrucijada de la ideología y de la estética: discursos, proyectos y logros artístico - cívicos en el México independiente (1857 – 1892co).* Raphaële Plu Jenvrin (Université de Paris III, Sorbonne Nouvelle, Francia).

167 Artes visuales II / (miércoles 13, 16:45-18:45)
--

Moderador(a): María José Giménez.

- *Cartão-postal. Imagens para enviar: ícones da Modernidade - O ideário europeu na Cultura Brasileira.* Caroline Paschoal Sotilo (Pontificia Universidade Católica de São Paulo, Brasil).
- *Literatura e pintura: um encontro de Lygia Fagundes Telles, Julio Cortázar e René Magritte.* Ana Paula Dias Rodrigues (Universidade Estadual Paulista, Brasil).
- *El stencil como herramienta crítica.* María José Giménez (Universidad de Chile).

168 Reunión de secretarios regionales / (jueves 14, 16:45-18:45)

Índice alfabético de conferencistas magistrales, ponentes y moderadores en JALLA 2008

Conferencistas magistrales:

Adorno, Rolena: Conferencia cancelada

Ette, Ottmar: Martes 12, 13:00 hrs. Casa Central, Universidad de Chile

Mariaca, Guillermo: Jueves 14, 13:00 hrs. Casa Central, Universidad de Chile

Pizarro, Ana: Viernes 15, 13:00 hrs. Casa Central, Universidad de Chile

Schwarz, Roberto: Miércoles 13, 13:00 hrs. Casa Central, Universidad de Chile

Ponentes:

Aberlález Rojas, Olga Lucía: Mesa 157

Affigne, Carmen América: Mesa 95

Agliatti, Carola: Mesa 153

Aguirre, Lina: Mesa 101

Ahumada Peña, Haydée: Mesa 7

Aiello, Francisco: Mesa 32

Alabarces, Pablo: Mesa 106

Alba, Alexandra: Mesa 50

Albornoz, Carla Victoria: Mesa 151

Alcatruz, Paula: Mesa 70

Alcibíades, Mirla: Mesa 17

Alfaro, Raquel: Mesa 74

Alfonso, Alethia: Mesa 75

Alto, Rómulo Monte: Mesa 27

Altuna, Elena: Mesa 108

Alvarado Cornejo, Marina: Mesa 88

Alvarado P., Margarita: Mesa 109

Alvarenga Venutolo, Patricia: Mesa 28

Álvarez Correa, Adriana del Socorro: Mesa 157

Álvarez, Ignacio: Mesa 30

Álvarez-Santullano, Pilar: Mesa 67

Alzate, Carolina: Mesa 56

Alzuru Aponte, Jonatan: Mesa 103

Amorim, Maria Alice: Mesa 126

Andrade Kobayashi, Megumi: Mesa 128

Andrango-Walker, Catalina: Mesa 74

Andreu González, Carla: Mesa 133

Andrews, Christopher: Mesa 35

Antelo, Raúl: Mesa 112

Antivilo, Julia: Mesa 19

Añón, Valeria: Mesa 106

Aponte, Dolores: Mesa 99

Aragón, Arex Alejandra: Mesa 69

Araújo, Kathya: Mesa 25

Araya Grandón, Juan Gabriel: Mesa 5

Arcos, Carol: Mesa 128

Ardila, Clemencia: Mesa 35

Areco, Macarena: Mesa 101

Arijón, Teresa: Mesa 129

Ariz Castillo, Yenny: Mesa 76

Ariza Daza, Oscar: Mesa 131

Arriaga, Eduard: Mesa 120
Asensio, Isabel: Mesa 61
Assunção, Ademir: Mesa 137
Avelar, Idelber: Mesa 118
Ayala, Matías: Mesa 53
Báez Castro, Graciela María: Mesa 82
Baeza, Adrián: Mesa 57
Baeza, Ana María: Mesa 97
Balverde, Gerardo: Mesa 4
Barajas, María Josefina: Mesa 94
Barboza Leitón, Ivannia: Mesa 61
Barboza, Martha: Mesa 42
Bari, Camila: Mesa 40
Barragán, Rossana: Mesa 122
Barraza Toledo, Vania: Mesa 33
Barraza, Eduardo: Mesa 59 / Mesa 67
Barrenechea Vergara, Paulina: Mesa 107
Barrera Enderle, Víctor: Mesa 88
Barrero Bernal, Lina María: Mesa 12
Barrientos, Mónica: Mesa 57
Barros, María José: Mesa 101
Bastin, George: Mesa 164
Beas, Catalina: Mesa 71
Belasteguigoitia, Marisa: Mesa 138
Bello, Javier: Mesa 129
Benavente, Carolina: Mesa 97
Benites, María Jesús: Mesa 86
Berg, Walter Bruno: Mesa 144
Bergel, Martín: Mesa 37
Bermúdez, Silvia: Mesa 120
Bernal, Álvaro: Mesa 36
Berrizbeitia, Josefina: Mesa 22
Bertranou, Eleonora: Mesa 9
Blaine, Patrick: Mesa 18
Blanco Puentes, Juan Alberto: Mesa 43
Blanco, Fernando: Mesa 25
Bocaz, Luis: Mesa 83
Bocaz-Leiva, María Laura: Mesa 145
Bocchino, Adriana A.: Mesa 148
Bohórquez, Douglas: Mesa 87
Bollig, Ben: Mesa 50
Bongers, Wolfgang: Mesa 106
Bora, Zelia: Mesa 127
Borsò, Vittoria: Mesa 106
Bosshard, Marco Thomas: Mesa 46
Bottinelli, Alejandra: Mesa 96
Bracho O., Luis Alberto: Mesa 103
Brandão, Ludmila de Lima: Mesa 100
Brauchy, José Gabriel: Mesa 115
Bravo Herrera, Fernanda Elisa: Mesa 36
Brisset, Annie: Mesa 163
Buchenhorst, Ralph: Mesa 3
Buenrostro, Gustavo: Mesa 130
Burrola Encinas, Rosa María: Mesa 124
Bustamante Molina, José Alexander: Mesa 16
Caballero Medina, Carlos Arturo: Mesa 2

Cabello Hutt, Claudia: Mesa 64
Cabral, Gladir da Silva: Mesa 55
Cabrera Muñoz, Antonia Javiera: Mesa 162
Cabrera V., Roberto: Mesa 155
Cáceres Ortega, Teresa: Mesa 63
Cáceres, Nivaldo: Mesa 71
Caicedo, Adolfo: Mesa 93
Calabrese, Elisa: Mesa 48
Calderón, Mario: Mesa 78
Calero del Mar, Edmer: Mesa 78
Cámara, Ricardo Pieretti: Mesa 119 / Mesa 126
Campos, Javier: Mesa 50
Campos, Juana Lorena: Mesa 54
Campoy, Emiliano Matías: Mesa 13
Cano Cubillos, Rocío Andrea: Mesa 113
Cano, Luis: Mesa 47
Cánovas, Rodrigo: Mesa 36
Cantú, Irma: Mesa 10
Carazas, Milagros: Mesa 127
Cárdenas, Cleverth: Mesa 122
Cardoso, Elizabeth: Mesa 85
Cariello, Graciela: Mesa 34
Carneiro, Luiz Marcelo Brandão: Mesa 77
Carneiro, Sarissa: Mesa 111
Carrasco Monsalve, Rolando: Mesa 104
Carrasco Muñoz, Hugo: Mesa 67
Carreño Bolívar, Rubí: Mesa 68
Carrillo Zeiter, Katja: Mesa 88
Carrillo, Ana Lorena: Mesa 61
Carriquiry, Andrea: Mesa 166
Carvacho Alfaro, Rodrigo: Mesa 84
Carvajal de Ekman, María Inés: Mesa 89
Carvajal Mena, Ligia: Mesa 27
Carvalho, Maria da Conceição: Mesa 7
Casanova, Sandra: Mesa 151
Castañeda Borrero, Abad: Mesa 69
Castellino, Marta Elena: Mesa 78
Castillo Arce, Macarena: Mesa 153
Castro Castelblanco, Germán Diego: Mesa 131
Castro, Eduardo: Mesa 59
Cavalcanti, Mercedes: Mesa 121
Cedeño, Jeffrey: Mesa 118
Celi, Marta: Mesa 24
Centeno Añeses, Carmen: Mesa 32
Cereceda Triviño, Carolina: Mesa 10
Chacón, Albino: Mesa 20
Chamosa, Oscar: Mesa 117
Chandía, Marcos: Mesa 149
Chazarreta, Daniela Evangelina: Mesa 87
Chicote, Carmen Gloria: Mesa 51
Chocala, Magdalena Adela: Mesa 56
Chun, Ki Sun: Mesa 11
Churampi Ramírez, Adriana: Mesa 149
Cid, Claudio: Mesa 42
Cifuentes, Daniela: Mesa 71
Cisterna Jara, Natalia: Mesa 133

Cisternas, Cristián: Mesa 26
Cobas Carral, Andrea: Mesa 141
Coddou, Marcelo: Mesa 15
Colombi, Beatriz: Mesa 29
Contreras Gutiérrez, Alejandra: Mesa 40
Contreras Hauser, Verónica: Mesa 67
Contreras Seitz, Manuel: Mesa 111
Contreras Suárez, Carol: Mesa 33
Contreras, Álvaro: Mesa 39
Coria, Julia: Mesa 70
Coronado, Jorge: Mesa 110
Corral Rodríguez, Fortino: Mesa 124
Corral, Elizabeth: Mesa 108
Cortázar Aranda, Román: Mesa 45
Cossio, Germán: Mesa 128
Costa, Ricardo Lionel: Mesa 115
Costigan, Lucia: Mesa 21
Cruess, Susan: Mesa 162
Cruz Rodríguez, Luz Marina: Mesa 17
Cruz, María Lourdes Otero Brabo: Mesa 157
Cruz, Paula Andrea: Mesa 80
da Mata, Ariadne Costa: Mesa 77
Daneri, Juan José: Mesa 59
Darrigrandi, Claudia: Mesa 160
Dávila, Arturo: Mesa 138
de Almeida, Danielle Alves: Mesa 8
de Grandis, Rita: Mesa 115
de la Campa, Román: Mesa 125
de Lima e Gomes, Icléia Rodrigues: Mesa 91
de Lima, Paolo: Mesa 142
de Mojica, Sarah: Mesa 144 / Mesa 161
de Nordenflycht, Adolfo: Mesa 113
de Piérola, José: Mesa 73
de Sá Junior, Lucrecio Araújo: Mesa 27
de Souza, Alicia Navarro: Mesa 19
de Souza, Fábio Marques: Mesa 157
de Torres, María Inés: Mesa 125
de Vivanco, Lucero: Mesa 28
del Campo, Viviana: Mesa 67
del Llano, Aymarâ: Mesa 39
Del Sarto, Ana: Mesa 95
Demaría, Laura: Mesa 117
Depetris Chauvin, Irene: Mesa 151
di Leone, Luciana María: Mesa 143
Díaz Merino, Ximena Antonia: Mesa 5
Díaz, Francisco Javier: Mesa 121
Díaz-Zambrana, Rosana: Mesa 159
Díez Cobo, Rosa María: Mesa 8
Dilaura, Giancarla: Mesa 142
Diniz, Alai García: Mesa 137
Diniz, Madson Góis: Mesa 3
Diz, Tania: Mesa 160
do Santos, Caroline Cassiana Silva: Mesa 84
do Santos, Yamile Silva: Mesa 86
Doll Castillo, Darcie: Mesa 75
Domange, Bernardita: Mesa 71

Döppenschmitt, Elen: Mesa 16
dos Santos, Daiana Nascimento: Mesa 154
Durán Alarcón, Ruth: Mesa 154
Durán, Claudio: Mesa 123
Dussailant, Chantal: Mesa 135
Echávez- Solano, Nelsy: Mesa 157
Ehrmantraut, Paola B.: Mesa 118
Ekman, Chjalmar J.: Mesa 79
Elvir Lazo, Lety: Mesa 150
Escamilla, José Luis: Mesa 139
Escobar Bello, Claudia: Mesa 2
Espezúa Salmón, Dorian: Mesa 149
Espinaza Solar, Ricardo: Mesa 48
Espinosa H., Patricia: Mesa 135
Estrade, Christian: Mesa 42
Etcheverry, Gabriela: Mesa 53 / Mesa 123
Falabella, Soledad: Mesa 138
Fares, Josebel Akel: Mesa 102
Farias, Maria de Lourdes Sousa: Mesa 55
Featherston, Cristina Andrea: Mesa 116
Feld, Claudia: Mesa 63
Felerico, Selma: Mesa 44
Fernandes, Frederico Augusto Garcia: Mesa 126
Fernandes, José Guilherme dos Santos: Mesa 102
Fernández Llanos, Belén: Mesa 30
Fernández Bravo, Álvaro: Mesa 112.
Fernández-Babineaux, María: Mesa 38
Ferrante, Betina: Mesa 158
Ferreira, Jerusa Pires: Mesa 137
Ferreira, Rocío: Mesa 142
Ferro, Juan Guillermo: Mesa 154
Feudal, Guillermina: Mesa 140
Figueiredo, Eurídice: Mesa 114
Figueroa Zúñiga, Marco: Mesa 66
Figueroa, Ana: Mesa 52
Figueroa, Cristo Rafael: Mesa 93
Florencia Zaldívar, Jesús Humberto: Mesa 37
Flores Paniagua, Beatriz: Mesa 54
Foffani, Enrique: Mesa 39
Fólica, Laura: Mesa 163
Fonseca, Maria Nazareth Soares: Mesa 98.
Fontes, Maria Aparecida Rodrigues: Mesa 23
Foote, Susan: Mesa 62
Forero Mendoza, Sabine: Mesa 132
Forero Quinteros, Gustavo: Mesa 47
Foz, Clara: Mesa 163
Franco Castaño, Amalia: Mesa 18
Gaitán Bayona, Jorge Ladino: Mesa 36
Galdo, Juan Carlos: Mesa 116
Galindo, Óscar: Mesa 46
Gallardo Ibáñez, Francisco: Mesa 109
Gama, Angela Patricia Felipe: Mesa 157
Garavito, Lucía: Mesa 56
Garbarini, Carmen Gloria: Mesa 165.
García Contreras, Pilar: Mesa 81
García Cruz, Beatriz: Mesa 159

García Ramírez, Víctor: Mesa 54
García Rey, María del Rocío: Mesa 84
García, Marcela Alicia: Mesa 14
García-Bedoya Maguiña, Carlos: Mesa 72
Garrido, Lorena: Mesa 64
Gasel, Alejandro: Mesa 158
Gerbaudo, Analía Isabel: Mesa 80
Gidi Blanchet, Claudia Elisa: Mesa 108
Gigena, María Martha: Mesa 136
Gilmour, Incola: Mesa 12
Giménez, María José: Mesa 167
Giordano, Alberto: Mesa 7
Giraldo, Luz Mary: Mesa 7
Godoy R., Carmen Gloria: Mesa 52
Gómez Gutiérrez, Felipe: Mesa 16
Gómez, Ana María: Mesa 161
Gómez, Sandra Marcela: Mesa 161
Gómez-Popescu, Liliana: Mesa 161
Gonçalves, Ana Beatriz Rodrigues: Mesa 120
Gonzales, Guissela: Mesa 78
Gonzales, Martha: Mesa 20
González Echeverry, Ángela María: Mesa 41
González Esteva, María de la Concepción: Mesa 65
González González, Daniuska: Mesa 26
González Montes, Antonio: Mesa 40
González, Mónica: Mesa 130
González, Pausides: Mesa 23
Gordon, Richard: Mesa 21
Granados Agüero, Pedro José: Mesa 10
Grandón Lagunas, Olga: Mesa 45
Grass Kleiner, Milena: Mesa 165.
Grüne Ewald, Felipe: Mesa 156
Gruschetsky, Valeria Ana: Mesa 133
Guerra Figuera, Grisel: Mesa 140
Guerrero Jiménez, Vanessa: Mesa 13
Guerrero, Abigail: Mesa 139 / Mesa 150
Guerrero, Manuel: Mesa 63
Gutiérrez Giraldo, Rafael: Mesa 151
Gutiérrez, Mariela A.: Mesa 99
Haase, Jenny: Mesa 158
Hachim Lara, Luis: Mesa 104
Hagimoto, Koichi: Mesa 3
Handelsman, Michael: Mesa 87
Henríquez Cox, Florencia: Mesa 101
Henríquez Puentes, Patricia: Mesa 76
Hernández Cuevas, Marco Polo: Mesa 127
Hernández Haro, Reyna: Mesa 7
Hernández, Biviana: Mesa 53
Hernández, Diajanida: Mesa 94
Hernández, Wilfredo: Mesa 45
Herrero-Olaizola, Alejandro: Mesa 125
Hertel, Antoinette: Mesa 18
Hidalgo de Jesús, Amarilis: Mesa 24
Hoff, Tânia: Mesa 44
Holas Véliz, Sergio: Mesa 81
Horan, Elizabeth: Mesa 64

Hosiasson, Laura Janina: Mesa 22
Howe, Alexis: Mesa 60
Hoyos Guzmán, Angélica Patricia: Mesa 79
Huamán López, Carlos: Mesa 4
Huarag Álvarez, Eduardo: Mesa 137
Huenún, Jaime: Mesa 62
Hurtado, Edda: Mesa 49
Hurtado, María de la Luz: Mesa 64
Ibarra Guerrero, Katia Irina: Mesa 88
Imai, Yoko: Mesa 3
Ingenschay, Dieter: Mesa 68
Isaba, Luis Miguel: Mesa 10
Iturriza, María Gabriela: Mesa 37 / Mesa 164
Jackson, Edith M.: Mesa 107
Jaimes, Rubén Darío: Mesa 89
Jaramillo, María Mercedes: Mesa 132
Jasinski, Isabel: Mesa 54
Jiménez Labra, Eduardo: Mesa 73
Jofré, Manuel: Mesa 88
Johansson, María: Teresa Mesa 141
Joset, Jacques: Mesa 152
Kaempfer, Álvaro: Mesa 95 / Mesa 117
Karlovič, Atila: Mesa 76
Kavoura, María: Mesa 132
Kirk, Stephanie: Mesa 52
Klengel, Sussane: Mesa 83
Kokaly Tapia, María Eugenia: Mesa 73
Kordic, Raïssa: Mesa 111
Kottow, Andrea: Mesa 68
Lacerda, Nilma Gonçalves: Mesa 19 / Mesa 149
Lagos Lira, Claudia: Mesa 37
Lagos, José Gabriel: Mesa 3
Lander, Fernanda: Mesa 116
Landeros, Damaris: Mesa 49
Lange Valdés, Francisca: Mesa 68
Lasso, Luis Ernesto: Mesa 55
Lea-Plaza, Ana: Mesa 69
Ledezma Salse, Ana María: Mesa 89
Leite, José Carlos: Mesa 100
Leite, Mário Cezar Silva: Mesa 100
Leiva, Álvaro: Mesa 79
León, José Javier: Mesa 49
Leonardo Loayza, Richard Angelo: Mesa 12
Leskinen, Auli: Mesa 28
Leunda, Ana Inés: Mesa 158
Levinson, Andrés: Mesa 140
Lillo, Gastón: Mesa 23
Llanos, Bernardita: Mesa 25
Logie, Ilse: Mesa 28
López Lenci, Yasmín: Mesa 80
López Torres, Lorena Patricia: Mesa 158
López, Brenda: Mesa 21
López-Vicuña, Ignacio: Mesa 116
Luengo, Enrique: Mesa 145
Luesakul, Pasuree: Mesa 165.
Luján, María Marta: Mesa 1

Luna, Cláudia: Mesa 6
Luongo, Gilda: Mesa 136 / Mesa 146
Luque Arias, Miria: Mesa 27
Luque, Gabriela: Mesa 83
Maccioni, Laura: Mesa 45
Maciel, Maria Esther: Mesa 121
Maciel, Maria Virginia Oliveira: Mesa 82
Mac-Millan, Mary: Mesa 48
Madriz, Gladis: Mesa 84
Maglia-Vercesi, Graciela: Mesa 139
Magnarelli, Sharon: Mesa 145
Mailhe, Alejandra: Mesa 83
Maino Swinburn, Pedro: Mesa 49
Maldonado López, Ezequiel: Mesa 1
Maldonado-Class, Joaquín: Mesa 105
Manayay Tafur, Elmer Milton: Mesa 13 / Mesa 31
Mansilla Torres, Sergio: Mesa 60
Marchán, Susana: Mesa 15
Mardones Bravo, Camila: Mesa 58
Mariaca, Guillermo: Mesa 122
Marroquín Arredondo, Jaime: Mesa 59
Marshall, Carol: Mesa 105
Martín Navarro, Álvaro: Mesa 103
Martín-Cabrera, Luis: Mesa 92
Martínez Bachrich, Roberto: Mesa 94
Martínez Preciado, Zulma: Mesa 4
Martínez Tapia, Carla L.: Mesa 55
Martínez, Erik Franklin: Mesa 5 / Mesa 123
Martínez, Luz Ángela: Mesa 74
Mashimo, Yuichi: Mesa 34
Massmann, Stefanie: Mesa 86
Mateo del Pino, Ángeles: Mesa 129
Mathews, Daniel: Mesa 156
Matta Jara, Natalia: Mesa 13
Mauro Valdeperas, María del Carmen: Mesa 154
Mazzucchelli, Aldo: Mesa 144
Mc Callister, Rick: Mesa 139 / Mesa 150
Mc Kee Irwin, Robert: Mesa 112.
Medalla, Tania: Mesa 141
Mejía, Carlos- Mario: Mesa 145
Melis, Antonio: Mesa 4
Mello, Beliza Áurea de Arruda: Mesa 3 / Mesa 27 / Mesa 156
Menard, André: Mesa 109
Méndez, Mariela: Mesa 133
Mercado Guerra, Javier: Mesa 27
Mercuri, Valentina: Mesa 8
Meyer Krentler, Leonie: Mesa 73
Meza Márquez, Consuelo: Mesa 61
Miletti, Luis: Mesa 114
Millán de Benavides, Carmen: Mesa 161
Milton, John: Mesa 164
Miranda Robles, Franklin: Mesa 97 / Mesa 114
Miranda, Paula: Mesa 57
Molina Ahumada, Ernesto Pablo: Mesa 113
Molina, Hebe Beatriz: Mesa 22
Möller Z., Carla: Mesa 109

Monasterios, Elizabeth: Mesa 110
Monder, Samuel: Mesa 103
Montalva Díaz, Pía: Mesa 9
Montero Miranda, Claudia: Mesa 146
Montes Garcés, Elizabeth: Mesa 16
Montes, Cristián: Mesa 58
Montiel Spluga, Leisie: Mesa 74
Montoya Marín, Juan: Mesa 157
Montoya, Paula Andrea: Mesa 164
Montoya-Descalzi, Ricardo: Mesa 14
Mora, Maribel: Mesa 62
Moraga, Fernanda: Mesa 67
Morales Falcón, Carlos Alberto: Mesa 23
Morales Muñoz, Sandra: Mesa 59
Moraña, Ana: Mesa 95
Moreno Acosta, Adriana: Mesa 37
Moreno Ramírez, Octavio: Mesa 159
Moreno Torres, Ricardo Arturo: Mesa 6
Moreno, Fernando: Mesa 20
Moresco, Mariella: Mesa 127
Morgan, Nick: Mesa 152
Mosqueda Rivera, Raquel: Mesa 47
Mozejko, Danuta Teresa: Mesa 115
Mueller, Gesine: Mesa 32
Munguía Zatarain, Martha Elena: Mesa 108
Muñiz, Gabriela: Mesa 140
Muñoz Fernández, Rubén: Mesa 14
Muñoz Porqué, Bárbara: Mesa 6
N'Gom, M'Bare: Mesa 107
Naciff, Marcela: Mesa 78
Naranjo Igartiburu, Manuel: Mesa 46
Naudon D., María José: Mesa 135
Navarrete González, Carolina: Mesa 17
Navarro Gálvez, Jesús Abad: Mesa 124
Nitschack, Horst: Mesa 21
Nómez, Naín: Mesa 123
Nunes A., Clície: Mesa 98
Núñez, Ana Felicia: Mesa 113
Ojeda, Martha: Mesa 107
Olbrich, Tanja: Mesa 159
Oliva, María Elena: Mesa 97
Oliva, Mario: Mesa 1
Olivares, Lissette: Mesa 44
Olivera Córdoba, María Elena: Mesa 38
Orquera, Yolanda Fabiola: Mesa 11
Ortega, Eliana: Mesa 129
Ortega, María Luisa: Mesa 93
Ortiz, Graciela: Mesa 43
Osorio Restrepo, Valerie: Mesa 131
Osorio Tejada, Nelson: Mesa 104
Osorio, Betty: Mesa 93 / Mesa 132
Ossa, Carlos: Mesa 72
Ostria González, Mauricio: Mesa 31
Ostria Reinoso, Olga: Mesa 65
Padilla, Christiam Marcelo: Mesa 166
Padilla, Elías: Mesa 63

Paes, Jurema Mascarenhas: Mesa 91
Paes, Luís Fernando dos Reis Pereira: Mesa 91
Paes, Vagner Rodrigues: Mesa 91
Pagán-Teitelbaum, Iliana: Mesa 11
Pagni, Andrea: Mesa 164
Panozo, Claudia: Mesa 128
Paraquett, Marcia: Mesa 157
Park Key, James: Mesa 81
Parra Triana, Clara María: Mesa 29
Passos, Cleusa Rios Pinheiro: Mesa 21
Patruno, Luigi: Mesa 29
Payàs, Gertrudis: Mesa 163
Peirano, Alondra: Mesa 70
Pena, Brenda Marques: Mesa 19
Peñaloza, Carla: Mesa 70
Pereira, Diana Araujo: Mesa 48
Pereira, Edimilson de Almeida: Mesa 134
Pereira, Prisca Agustoni de Almeida: Mesa 120
Perera de Moore, Mónica: Mesa 80
Pérez Brañez, Jair: Mesa 79
Pérez Hernández, Nayra: Mesa 134
Pérez Wilson, Pablo: Mesa 87
Pérez, Alberto Julián: Mesa 1
Pérez, Elena del C.: Mesa 118
Pérez, Vanessa: Mesa 160
Perilli, Carmen: Mesa 118
Phaf-Rheinberger, Ineke: Mesa 99
Picart González, Violeta: Mesa 24
Pimentel, Luis Manuel: Mesa 89
Pincheira Torres, Iván: Mesa 2
Pino, Mirian: Mesa 58
Pinto, Karem: Mesa 148
Pirela Morillo, Johan: Mesa 74
Pisarello, María Virginia: Mesa 146
Pites, Silvia: Mesa 105
Plancarte Martínez, María Rita: Mesa 124
Plu Jenvrin, Raphaële: Mesa 166
Poblete Alday, Patricia: Mesa 85
Póo Figueroa, Ximena: Mesa 44
Porro, Juana: Mesa 158
Possari, Lúcia Helena Vendrúsculo: Mesa 100
Prada, Ana Rebeca: Mesa 122
Prado Alvarado, Agustín: Mesa 41
Prudent Soto, Elisabet: Mesa 153
Pulido, Martha: Mesa 165
Puppo, María Lucía: Mesa 140
Queirolo, Graciela: Mesa 153
Quezada, Víctor: Mesa 38
Quidel, José: Mesa 165.
Quintana, Isabel Alicia: Mesa 142
Quintana, Suely da Fonseca: Mesa 34
Ramay, Allison: Mesa 62
Ramírez Zapata, Ángela María: Mesa 33
Ramírez, Juan Guillermo: Mesa 164
Ramírez, Rodrigo: Mesa 136
Rebolledo, Loreto: Mesa 52

Reinoso Canelo, Sara Herminia: Mesa 18
Reis, Livia: Mesa 88
Renna Gallano, Henry: Mesa 149
Revilla Orías, Paola: Mesa 78
Reyes Andreani, María José: Mesa 63
Reyna, Iván R.: Mesa 74
Ribeiro, Vanderlei Vazelesk: Mesa 2
Rivas Castaño, Luis Gabriel: Mesa 15
Rivera Pérez, Luis: Mesa 72
Rivera, Ángel A.: Mesa 11
Riveros Téllez, Javier Fernando: Mesa 39
Robalino, Vicente: Mesa 82
Robledo, Ángela: Mesa 132
Roca Leiva, Macarena: Mesa 53
Rocha, Enilce Albergaria: Mesa 114
Rocha, Omar: Mesa 122
Rodas, Anna: Mesa 130
Rodilla León, María José: Mesa 86
Rodrigues, Ana Paula Dias: Mesa 167
Rodrigues, Linduarte Pereira: Mesa 156
Rodrigues, Paulo Morgado: Mesa 119
Rodrigues, Venize Nazaré Ramos: Mesa 41
Rodríguez Freire, Raúl: Mesa 96
Rodríguez, Claudia: Mesa 67
Rodríguez, José Manuel: Mesa 31
Rodríguez, Rosario: Mesa 110
Roefero, Élcio Luís: Mesa 84
Rojas Jara, Francisco: Mesa 58
Rojas Pérez, Héctor Andrés: Mesa 26
Rojas, Rodrigo: Mesa 71 / Mesa 138
Román, Giselle: Mesa 75
Romano, Eduardo: Mesa 11
Rondón Narváez, Rafael: Mesa 31
Rondón, Alí E.: Mesa 33
Ros, Ofelia: Mesa 19
Rosas Godoy, Jorge: Mesa 106
Rossoni, Igor: Mesa 119
Rueda, Maria Helena: Mesa 56
Ruffinelli, Jorge: Mesa 112.
Ruisánchez, José Ramón: Mesa 65
Ruiz Abreu, Álvaro: Mesa 73
Ruiz, María Olga: Mesa 70
Rutter-Jensen, Chloe: Mesa 92
Saenz Cortés, Tania Shirley: Mesa 4
Salazar Cabrejos, Rosa Eliana: Mesa 13 / Mesa 31
Salazar Jiménez, Claudia: Mesa 80
Salazar Mejía, Nécker: Mesa 9
Salemi, Paulina: Mesa 83
Salomone, Alicia: Mesa 148
Samamé Barrera, María Olga: Mesa 43
San Martín, William: Mesa 134
Sánchez Rondón, Julio César: Mesa 159
Sánchez, Nicholas G.: Mesa 153
Sánchez, Rebeca: Mesa 38
Sancholuz, Carolina: Mesa 160
Sanhueza, Carlos: Mesa 6

Santa Arciniegas, Gabriela: Mesa 76
Santamaría, María Dulce: Mesa 103
Santander Leal, Juan: Mesa 35
Santiago, Olga Beatriz: Mesa 66
Santos López, Danilo: Mesa 42
Sarmiento, Óscar: Mesa 162
Scarano, Laura: Mesa 8
Scarano, Mónica: Mesa 51
Scherman Filer, Jorge: Mesa 54
Schmid, Petra: Mesa 166
Schoennenbeck G., Sebastián: Mesa 152 / Mesa 155
Seligmann-Silva, Márcio: Mesa 162
Senior Angulo, Diana: Mesa 98.
Sepúlveda Trinidad, Sandra: Mesa 130
Sepúlveda, Magda: Mesa 72
Serrano Zalamea, Mariana: Mesa 44
Sierra, Marta: Mesa 25
Sierra-Rivera, Judith: Mesa 143
Silva Barandica, Juan Manuel: Mesa 35
Silva Escobar, Juan Pablo: Mesa 109
Silva, Andréa do Nascimento Mascarenhas: Mesa 126
Silva, Benjamín: Mesa 49
Simões, Maria do Socorro Galvão: Mesa 102
Skar, Stacey Alba: Mesa 48
Smith Junior, Francisco Pereira: Mesa 102
Smith Véliz, Daniela: Mesa 68
Solé Zapatero, Francisco Xavier: Mesa 61
Someda, Hidefuji: Mesa 66
Sosa, Elizabeth: Mesa 61
Sossouvi, Laurent- Fidèle: Mesa 15
Sotilo, Caroline Paschoal: Mesa 167
Souilla, Susana Inés: Mesa 26
Stecher, Lucía: Mesa 97
Stegmayer, María: Mesa 42
Stein, Shawn: Mesa 13
Stewart, Ángel: Mesa 83
Suárez Mayor, Zenaida: Mesa 46
Suárez, Mariana Libertad: Mesa 85
Subercaseaux, Bernardo: Mesa 2
Swanson, Philip: Mesa 152
Szurmuk, Mónica: Mesa 72
Takabayashi Iwasaki, Noriaki: Mesa 77
Tarica, Estelle: Mesa 110
Teglia, Vanina María: Mesa 66
Tello, Andrés Maximiliano: Mesa 96 / Mesa 141
Tessada Sepúlveda, Vanesa: Mesa 30
Tineo, Gabriela: Mesa 60
Torchi, Gicelma da Fonseca Chacarosqui: Mesa 119
Torres Pardo, Nicolás: Mesa 84
Torres Torres, José Manuel :Mesa 116
Tostes, Paulo Roberto Machado: Mesa 15
Tozzi, Liliana: Mesa 28
Traverso, Ana: Mesa 117
Travis, Christopher M.: Mesa 5
Trevizan, Liliana: Mesa 30
Úbeda Úbeda, Patricio: Mesa 14

Ugalde, Begonia: Mesa 148
Urbina, José Leandro: Mesa 123
Uribe, Jorge: Mesa 161
Valecillos Villareal, Hazael: Mesa 7
Valenzuela, Carolina: Mesa 45
Valera-Villegas, Gregorio: Mesa 121
Valero, Arnaldo E.: Mesa 156
Valero, Silvia: Mesa 98.
Valko, Jennifer M.: Mesa 79
Valobra, Adriana: Mesa 146
Van der Linde, Carlos-Germán: Mesa 113
Van Wieren, Rachel: Mesa 26
Varela, Fabiana Inés: Mesa 40
Vargas Celemín, Libardo: Mesa 20
Vargas, Mabel: Mesa 136
Vásquez Gómez, Laura: Mesa 60
Vásquez Pérez, Marlene: Mesa 87
Vásquez Villalobos, Carmen: Mesa 13 / Mesa 31
Vásquez, Malva Marina: Mesa 51
Vega, Alejandra: Mesa 86
Vejmelka, Marcel: Mesa 134
Velásquez Castro, Marcel: Mesa 22
Vélez Escallón, Byron Oswaldo: Mesa 51
Vélez, Catherine: Mesa 105
Venegas, Gabriela: Mesa 82
Verástegui Olé, Vanesa: Mesa 154
Vergara, Constanza: Mesa 17
Vidal, Paloma: Mesa 143 / Mesa 151
Viera, Marcelino: Mesa 69
Vila, María del Pilar: Mesa 115
Villafán Broncano, Macedonio: Mesa 43
Villalba, Gabriela: Mesa 163
Villavicencio, Manuel: Mesa 125
Vincenti Álvarez, Luisa Bettina: Mesa 159
Viú B., Antonia: Mesa 135
Vivas, José Miguel: Mesa 94
Viveros Granja, David Jacobo: Mesa 115
Voionmaa, Daniel Noemi: Mesa 92
Voysest, Oswaldo: Mesa 14
Vuorisalo-Tiitinen, Sarri: Mesa 138
Wappenstein, Susana: Mesa 92
Willson, Patricia: Mesa 163
Wolff, Alejandra: Mesa 155
Yubini Vidal, Giovanna: Mesa 50
Zaldívar, María Inés: Mesa 59
Zandanel, María Antonia: Mesa 20
Zanetti, Susana: Mesa 12
Zapata, Claudia: Mesa 81
Zavala, Magda: Mesa 150
Zavala, Oswaldo: Mesa 65
Zevallos Aguilar, Ulises: Mesa 76
Zielina, María: Mesa 99
Zó, Ramiro Esteban: Mesa 75
Zular, Roberto: Mesa 21

Moderadores

Ahumada, Haydée: Mesa 34 / Mesa 41
Alvarado, Margarita: Mesa 60 / Mesa 158
Alvarado, Marina: Mesa 75
Álvarez, Ignacio: Mesa 69 / Mesa 82
Araújo, Kathya: Mesa 38 / Mesa 45
Araya, Juan Gabriel: Mesa 13
Barajas, María Josefina: Mesa 94
Barrenechea Vergara, Paulina: Mesa 107
Barrientos, Mónica: Mesa 57
Bello, Javier: Mesa 129
Benavente, Carolina: Mesa 97
Blanco, Fernando: Mesa 25
Bocaz-Leiva, María Laura: Mesa 145
Bottinelli, Alejandra: Mesa 96
Brandão, Ludmila de Lima: Mesa 100
Burrola Encinas, Rosa María: Mesa 124
Cabello Hutt, Claudia: Mesa 64
Cabrera V., Roberto: Mesa 155
Cánovas, Rodrigo: Mesa 26
Carazas, Milagros: Mesa 127
Carneiro, Sarissa: Mesa 111
Carrasco, Rolando: Mesa 40 / Mesa 104
Carreño, Rubí: Mesa 68
Castro Castelblanco, Germán Diego: Mesa 131
Cedeño, Jeffrey: Mesa 112 / Mesa 118 / Mesa 125
Chacón, Albino: Mesa 134
Chandía, Marco: Mesa 149 / Mesa 156
Cisterna, Natalia: Mesa 12 / Mesa 17
Cisternas, Cristián: Mesa 85 / Mesa 121
Cociña, Joaquín: Mesa 166
Coronado, Jorge: Mesa 110
Darrigrandi, Claudia: Mesa 133 / Mesa 140 / Mesa 146 / Mesa 153 / Mesa 160
Dávila, Arturo: Mesa 138
Demaría, Laura: Mesa 117
de Mojica, Sarah: Mesa 161
Depetris Chauvin, Irene: Mesa 143
Doll, Darcie: Mesa 11 / Mesa 16
Donoso, Andrés: Mesa 155
Errázuriz, Rebeca: Mesa 55
Falabella, Soledad: Mesa 71
Feld, Claudia: Mesa 63
Fernandes, José Guilherme dos Santos: Mesa 102
Ferreira, Jerusa Pires: Mesa 126 / Mesa 137
Ferreira, Rocío: Mesa 142
Franken, Clemens: Mesa 42 / Mesa 47
Giménez, María José: Mesa 19 / Mesa 167
Gonçalves, Ana Beatriz Rodrigues: Mesa 120
González, Mónica: Mesa 130
Grass, Milena: Mesa 162
Grau, Olga: Mesa 84
Hurtado, Edda: Mesa 49 / Mesa 51
Jofré, Manuel: Mesa 88 / Mesa 123
Johansson, María Teresa: Mesa 128 / Mesa 136 / Mesa 141 / Mesa 148
König, Imtrud: Mesa 3 / Mesa 8 / Mesa 15

Lea-Plaza, Ana: Mesa 7
Lizama, Patricio: Mesa 39 / Mesa 46
López, Ana María: Mesa 33 / Mesa 37
Luongo, Gilda: Mesa 61
Maldonado-Class, Joaquín: Mesa 105
Mariaca, Guillermo: Mesa 122
Martín Navarro, Álvaro: Mesa 103
Martínez, José Luis: Mesa 79
Martínez; Luz Angela: Mesa 90
Mazzucchelli, Aldo: Mesa 144
Mc Callister, Rick: Mesa 139 / Mesa 150
Miranda Robles, Franklin: Mesa 114
Miranda, Paula: Mesa 5 / Mesa 10 / Mesa 27 / Mesa 53
Montes, Cristián: Mesa 58 / Mesa 73
Moraga, Fernanda: Mesa 67
Morales, Andrés: Mesa 48 / Mesa 50
Morales, Leonidas: Mesa 4 / Mesa 54
Moraña, Ana: Mesa 95
Munguía Zatarain, Martha Elena: Mesa 108
Nitschack, Horst: Mesa 21 / Mesa 28 / Mesa 31
Nordenflycht, Adolfo: Mesa 113
Nunes A., Clície: Mesa 98
Oliva, Elena: Mesa 6
Ortega, María Luisa: Mesa 93
Osorio, Betty: Mesa 132
Oyarzún, Carola: Mesa 159
Paes, Jurema Mascarenhas: Mesa 91
Pagni, Andrea: Mesa 163
Payàs, Gertrudis: Mesa 165
Peirano, Alondra: Mesa 1 / Mesa 9
Pereira, Prisca Agustoni de Almeida: Mesa 134
Póo, Ximena: Mesa 36 / Mesa 44
Prudent, Elisabet: Mesa 89
Puppo, María Lucía: Mesa 133 / Mesa 140 / Mesa 146 / Mesa 153 / Mesa 160
Queirolo, Graciela: Mesa 133 / Mesa 140 / Mesa 146 / Mesa 153 / Mesa 160
Ramay, Allison: Mesa 62
Rebolledo, Loreto: Mesa 52
Reinoso, Sara Herminia: Mesa 18
Rivas, Patricio: Mesa 147
Rodríguez Freire, Raúl: Mesa 96
Rojo, Grinor: Mesa 72 / Mesa 83 / Mesa 87
Rueda, Maria Helena: Mesa 56
Ruiz Valdés, Javiera del Rosario: Mesa 59 / Mesa 66 / Mesa 74
Ruiz, María Olga: Mesa 70
Salomone, Alicia: Mesa 106 / Mesa 115 / Mesa 128 / Mesa 136 / Mesa 141 / Mesa 148
Sánchez Prado, Ignacio: Mesa 65
Santander Leal, Juan: Mesa 35
Santos López, Danilo: Mesa 101
Silva Escobar, Juan Pablo: Mesa 109
Stecher, Lucía: Mesa 24 / Mesa 32
Subercaseaux, Bernardo: Mesa 23 / Mesa 30
Swanson, Philip: Mesa 152
Tello, Andres: Mesa 2 / Mesa 80
Thomas, Eduardo: Mesa 14 / Mesa 22 / Mesa 29 / Mesa 77
Torchi, Gicelma da Fonseca Chacarosqui: Mesa 119
Torres Torres, José Manuel: Mesa 116

Urbina, José Leandro: Mesa 20
Vega, Alejandra: Mesa 86
Vergara, Francisco: Mesa 78
Vidal, Paloma: Mesa 151
Vitagliano, Evelyn: Mesa 157
Viú B., Antonia: Mesa 135
Voionmaa, Daniel Noemi: Mesa 92
Wilson, Patricia: Mesa 164
Zapata, Claudia: Mesa 43 / Mesa 81
Zevallos Aguilar, Ulises: Mesa 76
Zielina, María: Mesa 99